

DE // Bedienungsanleitung



**Heißwasserspender
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Deutschland
info@xxxlutz.at

Allgemeine Hinweise

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Aufbau, Gebrauch und Wartung des Geräts und sollte als wichtige Informationsquelle und Anleitung zurate gezogen werden. Die Kenntnis der in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheits- und Gebrauchshinweise gewährleistet den sicheren und korrekten Gebrauch des Geräts. Zusätzlich zu den hierin angeführten Informationen sollten Sie alle örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorgaben sowie allgemein gültige Sicherheitsvorschriften beachten. Die Bedienungsanleitung ist Teil des Produkts. Sie sollte in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden und für jeden, der es aufbaut, nutzt, wartet oder reinigt, leicht zugänglich sein.

Symbole

In dieser Anleitung werden mithilfe von Symbolen wichtige Sicherheitshinweise und Hinweise zum Gerät markiert. Die Anleitung sollte genau befolgt werden, um das Risiko von Unfällen, Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol zeigt Risiken an, die zu Verletzungen führen können. Seien Sie in diesen Fällen besonders vorsichtig und befolgen Sie die Anweisungen sehr genau.



WARNUNG! Gefahr durch elektrische Spannung!

Dieses Symbol weist auf eine potenzielle Gefahr durch elektrische Spannung hin. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten, riskieren Sie Verletzungen oder den Tod.



VORSICHT!

Dieses Symbol markiert Hinweise, die befolgt werden sollten, um das Risiko von Schäden, Fehlfunktionen und/oder Ausfällen des Geräts zu vermeiden.



HINWEIS!

Dieses Symbol markiert Tipps und Informationen, die befolgt werden sollten, damit das Gerät effizient und störungsfrei funktioniert.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol zeigt an, dass die Oberfläche des Geräts während des Betriebs heiß wird. Das Nichtbeachten dieser Warnung kann zu Verbrennungen führen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

In jedem Abschnitt sind zudem konkrete Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Gefahren angegeben, die durch die oben genannten Symbole gekennzeichnet sind.

Es sollten außerdem alle Piktogramme, Markierungen und Etiketten auf dem Gerät beachtet werden und diese sollten in einem lesbaren Zustand erhalten bleiben.

Durch die Befolgung aller wichtigen Sicherheitshinweise sind Sie optimal gegen alle Risiken geschützt und der sichere und störungsfreie Betrieb des Geräts ist gewährleistet.

Allgemeine Hinweise

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden technischen Normen konzipiert. Bei unsachgemäßer und falscher Handhabung kann das Gerät jedoch eine Gefahr darstellen.

Die Kenntnis der Bedienungsanleitung sowie das Vermeiden von Fehlern und ein somit sicherer und störungsfreier Betrieb des Geräts sind grundlegend, um sich vor Risiken zu schützen.

Zum Schutz vor Risiken und zur Gewährleistung maximaler Effizienz dürfen am Gerät keine Veränderungen vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt sind.

Dieses Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und sicherem Zustand verwendet werden.

Sicherheitshinweise für den Gebrauch des Geräts

Die Angaben zum sicheren Umgang mit dem Gerät basieren auf den zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes geltenden Vorschriften der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Nutzer verpflichtet, sicherzustellen, dass die genannten Arbeitsschutzmaßnahmen für die gesamte Nutzungsdauer des Geräts mit den jeweils geltenden Vorschriften übereinstimmen und dass neue Vorgaben eingehalten werden.

Außerhalb der Europäischen Union sind die am Aufstellungsort des Geräts geltenden Arbeitsschutzgesetze und örtlichen Vorschriften einzuhalten.

Neben den in der Bedienungsanleitung angegebenen Arbeitsschutzhinweisen sind die für den Einsatzbereich des Geräts geltenden allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie Umweltschutzbestimmungen einzuhalten.

! VORSICHT!

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und vom Nutzer ausführbare Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie Gerät und Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe einer externen Zeitschaltuhr oder separaten Fernbedienung betrieben zu werden.
- Das Gerät darf ausschließlich im Innenbereich verwendet werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Geräts ebenfalls an den zukünftigen Besitzer des Geräts weiter.

- Alle Personen, die das Gerät verwenden, sollten die in der Anleitung enthaltenen Tipps und Hinweise befolgen.

Verwendungszweck

Ein sicherer Gebrauch des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Gerät für den vorgesehenen Zweck verwendet wird.

Technische Eingriffe, Zusammenbau und Wartung dürfen nur von einem qualifizierten Kundendienst durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung geeignet. Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt oder an ähnlichen Orten, wie z. B. den folgenden, bestimmt:

- in Mitarbeiterküchen in Büros oder Geschäften sowie in anderen Servicestellen;
- in Wohngebäuden;
- in Hotels, Motels und anderen Unterkünften (für die Verwendung durch Gäste bzw. Bewohner);
- in Frühstückspensionen.

Der Heißwasserspender ist ausschließlich für das Erhitzen und Warmhalten von Wasser und Wein konzipiert.

Der Heißwasserspender darf nicht verwendet werden, um:

- Speisen zu kochen;
- brennbare, gefährliche oder entzündliche Flüssigkeiten, Stoffen usw. zu lagern oder zu erhitzen.

! VORSICHT!

Jede nicht dem Verwendungszweck entsprechende und/oder sonstige vom vorgesehenen Gebrauch abweichende Nutzung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Jegliche Ansprüche gegen den Hersteller oder seinen autorisierten Vertreter aufgrund von Schäden, die durch unübliche Nutzung entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Der Nutzer haftet für alle durch unsachgemäße Nutzung entstandenen Schäden.

Technische Details

Bestandteile

1. Deckel
2. Deckelgriff
3. Wasserbehältergriff
4. Wasserbehälter
5. Temperaturregler
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Betriebskontrollleuchte (rot)
8. Kontrollleuchte für das Warmhalten von heißem Wasser (grün)
9. Sockel
10. Hahn
11. Füllstandanzeige



Sicherheitshinweise für den Aufbau und Betrieb des Geräts

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel niemals mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Das Netzkabel sollte nicht von der Arbeitsfläche herunterhängen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Kabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt, gebogen oder verwickelt werden und muss stets vollständig ausgerollt bleiben.
- Stellen Sie das Gerät oder andere Gegenstände niemals auf das Netzkabel.
- Legen Sie das Netzkabel nicht über Teppiche oder Wärmeisolierungen. Decken Sie das Kabel nicht ab. Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und tauchen Sie es nicht in Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.

- Verwenden Sie keine Zubehör- oder Ersatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Diese können eine Gefahr für den Nutzer darstellen und zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen. Außerdem erlischt dadurch die Garantie.
- Bewegen oder kippen Sie das Gerät nicht während des Betriebs. Schützen Sie das Gerät vor Frost und Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.

Aufbau und Stromzufuhr

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf, der das Gewicht des Geräts tragen kann und nicht hitzeempfindlich ist.
- Platzieren Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Tischkante, um Unfälle zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in einer feuchten oder nassen Umgebung auf.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, Herden oder anderen Wärmequellen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrische Spannung!

Ein unsachgemäßer Aufbau des Geräts kann zu Verletzungen führen! Vor dem Aufbau sollten die Angaben auf dem Gerät (siehe Typenschild) mit der örtlichen Stromversorgung verglichen werden (siehe Typenschild).

Schließen Sie das Gerät nur an das Stromnetz an, wenn die Daten übereinstimmen.

Das Gerät darf ausschließlich an eine korrekt installierte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.

Ziehen Sie niemals den Netzstecker, indem Sie am Kabel ziehen.

Ziehen Sie immer am Stecker selbst.

- Der Stromkreis der Steckdose muss mit mindestens 16 A abgesichert sein. Verbinden Sie das Gerät nur mit einer Wandsteckdose. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten.

- Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist und bei Bedarf schnell gezogen werden kann.

Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
Spülen Sie es anschließend mit klarem Wasser und trocknen Sie es ab.
- Füllen Sie dann den Wasserbehälter mit Trinkwasser (bis zur „MAX“-Markierung).

! VORSICHT!

Verwenden Sie heißes Wasser, um die Erhitzungsdauer des Wassers zu verkürzen. Dadurch sparen Sie Zeit und Energie!



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Überfüllen Sie das Gerät nicht! Ein Überfüllen des Wasserbehälters kann zum Auslaufen von heißem Wasser und zu Verbrühungen führen!

- Platzieren Sie den Deckel auf dem Wasserbehälter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Wasserbehälter zu verschließen.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer geeigneten Stromquelle.

! VORSICHT!

Es muss sich stets Trinkwasser im Wasserbehälter befinden, bevor das Gerät von der Stromversorgung genommen wird. Geben Sie keine Säuren, Laugen, Öle, Nitrate oder ähnliche Flüssigkeiten in den Wasserbehälter!

- Schalten Sie das Gerät mithilfe des Ein-/Aus-Schalters ein.
- Stellen Sie die Temperatur mithilfe des Temperaturreglers ein.
- Die rote Betriebskontrollleuchte für die Heizfunktion leuchtet auf.
Das Wasser wird erhitzt bis es die eingestellte Temperatur erreicht hat.

- Ist die eingestellte Wassertemperatur erreicht, erlischt die rote Betriebskontrollleuchte und die grüne Kontrollleuchte, die den Warmhaltemodus anzeigt, leuchtet auf.



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Öffnen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht. Der entweichende Dampf kann zu Verbrühungen an Händen, Armen und im Gesicht führen!

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie erneut Wasser in den Behälter geben. Entfernen Sie dann den Deckel und füllen Sie die gewünschte Menge an Wasser ein.
- Um heißes Wasser aus dem Wasserbehälter zu lassen, ziehen Sie den Hahn nach vorne und halten Sie ihn in dieser Position, bis das zu befüllende Gefäß voll ist.
Lassen Sie dann den Hahn los. Dieser schließt sich automatisch.
- Kontrollieren Sie den Wasserstand im Behälter. Dieser kann an der Füllstandanzeige abgelesen werden.



VORSICHT!

Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand im Behälter. Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn der Wasserbehälter leer ist!

- Das System hält etwas mehr als einen Liter Wasser im Behälter zurück. Diese Menge kann durch ein leichtes Vorwärtsskippen des Wasserbehälters reduziert werden.



WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Während des Betriebs wird die Oberfläche des Wasserbehälters auf die eingestellte Temperatur erhitzt! Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht!

- Drehen Sie den Temperaturregler nach links und nehmen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es nicht in Gebrauch ist (ziehen Sie den Netzstecker!).
- Lassen Sie das übrige Wasser zum Abkühlen im Wasserbehälter und leeren Sie ihn dann aus.

- Das Gerät verfügt über ein Überhitzungssystem. Wird das Gerät versehentlich ohne oder mit zu wenig Wasser eingeschaltet, wird das System automatisch aktiviert und schaltet das Gerät wieder aus. Nehmen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Wenn es abgekühlt ist, kann das Gerät erneut mit Wasser befüllt und eingeschaltet werden.

Das System wird auch aktiviert, wenn sich Kalk ablagert. Entleeren Sie in diesem Fall den Wasserbehälter und lassen Sie das Gerät abkühlen. Entfernen Sie den Kalk, wenn das Gerät abgekühlt ist (siehe Abschnitt 6.2 „Entkalkung“). Nachdem der Kalk entfernt wurde, kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

Reinigung und Pflege

Sicherheitshinweis

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung oder Reparatur beginnen.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel und stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Schützen Sie sich vor Stromschlägen, indem Sie Gerät, Kabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

! VORSICHT!

Das Gerät ist nicht zum direkten Abwaschen unter einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinerlei Druckwasserstrahl zur Reinigung des Geräts!

Reinigung und Entkalkung

Reinigung des Geräts

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie äußere Flächen mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Innere des Wasserbehälters mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

- Reinigen Sie dann den Hahn, indem Sie Wasser durchlaufen lassen.
- Verwenden Sie nur weiche Tücher und niemals Scheuermittel oder Scheuerschwämme, die die Oberfläche zerkratzen könnten.
- Nach der Reinigung sollten Sie die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Tuch trocknen und polieren.

Entkalkung

- Eine unzureichende Wasserqualität kann Kalkablagerungen verursachen. Kalkablagerungen verlängern die Erhitzungsdauer und können das Gerät beschädigen.

! VORSICHT!

Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Gerät nicht regelmäßig gemäß der in der Anleitung angegebenen Beschreibung entkalkt wurde. Unsere Garantie deckt diese Art von Forderungen nicht ab!

Bitte entkalken Sie das Gerät!

- Befüllen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser, fügen Sie Essig oder ein anderes geeignetes Mittel hinzu und bringen Sie die Lösung zum Kochen.
- Öffnen Sie den Hahn, um einen Teil der Lösung hindurchfließen zu lassen und den darin enthaltenen Kalk zu entfernen.
- Lassen Sie die übrige Lösung noch ein- oder zweimal aufkochen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Entfernen Sie die Lösung und spülen Sie den Wasserbehälter mehrmals aus.

HINWEIS!

Verwenden Sie gefiltertes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise für die Wartung

- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, Vertriebspartner oder ähnlich qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenden Sie sich im Falle eines Schadens oder einer Fehlfunktion an Ihren Händler oder an unseren Kundendienst.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten am Gerät sollten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung originaler Ersatz- und Zubehörteile durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Technische Daten

Material: Behälter und Deckel: Edelstahl; Sockel: Kunststoff;

Temperaturbereich: 30–100 °C

Fassungsvermögen: 8 Liter

Leistung: 220–240 V Wechselstrom, 50/60 Hz, 1800 W

Wir behalten uns das Recht auf technische Änderungen vor!



Umweltfreundliche Entsorgung



Das hier angeführte und auf dem Gerät angebrachte Symbol bedeutet, dass das Gerät als Elektro- oder Elektronikgerät eingestuft wurde. Es darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen

Haushalts- oder Gewerbeabfällen entsorgt werden. Die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (2012/19/EU) wurde eingeführt, um Produkte unter Anwendung der optimalen zur Verfügung stehenden Verwertungs- und Recyclingverfahren wiederzuverwerten. So werden gefährliche Substanzen korrekt gehandhabt, der Umwelteinfluss minimiert und Deponien vermieden. Die EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (2012/19/EU) wurde eingeführt, um Produkte unter Anwendung der optimalen zur Verfügung stehenden Verwertungs- und Recyclingverfahren wiederzuverwerten, um den Umwelteinfluss zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und um Deponien zu vermeiden. Für Informationen zur korrekten Entsorgung von Elektro- oder Elektronikgeräten kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden.

CS // Návod k obsluze



Automat na horkou vodu HWD-9 79070074-01

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Německo
info@xxxlutz.at

Všeobecné pokyny

Poznámky k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze obsahuje informace o sestavení, používání a údržbě spotřebiče a měl by být konzultován jako důležitý zdroj informací a pokynů. Znalost bezpečnostních a provozních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze zajišťuje bezpečné a správné používání spotřebiče. Kromě informací uvedených v tomto dokumentu byste měli dodržovat všechny místní zdravotní a bezpečnostní předpisy a obecně platné bezpečnostní předpisy. Návod k obsluze je součástí výrobku. Měl by být umístěn v blízkosti spotřebiče a měl by být snadno přístupný všem, kteří jej sestavují, používají, udržují nebo čistí.

Symbols:

V tomto návodu jsou použity symboly pro zvýraznění důležitých bezpečnostních pokynů a informací o spotřebiči. Pokyny je třeba přesně dodržovat, aby se předešlo riziku nehod, zranění nebo poškození majetku.



VAROVÁNÍ!

Tento symbol označuje rizika, která mohou vést ke zranění. V těchto případech buďte obzvláště opatrní a pečlivě dodržujte pokyny.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Tento symbol označuje potenciální nebezpečí způsobené elektrickým napětím. Pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny, riskujete zranění nebo smrt.



POZOR!

Tento symbol označuje pokyny, které je třeba dodržovat, aby se předešlo riziku poškození, vad a/nebo poruchy spotřebiče.



UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat, aby spotřebič fungoval efektivně a bez problémů.



VAROVÁNÍ! Horký povrch!

Tento symbol označuje, že povrch spotřebiče se během provozu zahřívá. Nedodržení tohoto upozornění může mít za následek popáleniny.

Bezpečnostní pokyny

Tato část obsahuje přehled všech důležitých bezpečnostních aspektů. Každá část obsahuje také specifické bezpečnostní pokyny, jak se vyhnout nebezpečím, která jsou označena výše uvedenými symboly. Měly by být rovněž dodržovány všechny piktogramy, označení a štítky na spotřebiči a měly by být udržovány v čitelném stavu. Dodržováním všech důležitých bezpečnostních pokynů jste optimálně chráněni před všemi riziky a je zaručen bezpečný a bezproblémový provoz spotřebiče.

Všeobecné pokyny

Tento spotřebič je navržen v souladu s platnými technickými normami. Při nesprávném a nevhodném používání však může spotřebič představovat nebezpečí.

Znalost návodu k obsluze a vyvarování se chyb, a tím bezpečný a bezporuchový provoz spotřebiče, jsou základem ochrany před riziky. Z důvodu ochrany před riziky a zajištění maximální účinnosti nesmí být na spotřebiči prováděny žádné úpravy, které nebyly výslovně schváleny výrobcem.

Tento spotřebič lze používat pouze v technicky bezvadném a bezpečném stavu.

Bezpečnostní pokyny pro používání spotřebiče

Bezpečnostní pokyny pro používání spotřebiče vycházejí z předpisů Evropské unie platné v době výroby spotřebiče.

Pokud je spotřebič používán komerčně, je uživatel povinen zajistit, aby stanovená zdravotní a bezpečnostní opatření odpovídala platným předpisům po celou dobu životnosti spotřebiče a aby byly splněny nové požadavky.

Mimo Evropskou unii je třeba dodržovat zdravotní a bezpečnostní předpisy a místní předpisy platné v místě instalace spotřebiče.

Kromě bezpečnostních a hygienických pokynů uvedených v návodu k obsluze je třeba dodržovat obecné předpisy o bezpečnosti a prevenci úrazů a předpisy o ochraně životního prostředí platné pro oblast použití spotřebiče.

! POZOR!

- Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho používání a pochopily s tím spojená rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a užitvatelem provedenou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Uchovejte spotřebič a síťový kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič není určen k tomu, aby byl provozován pomocí externího časového spínače nebo odděleného dálkového ovladače.
- Spotřebič je výhradně vhodný k používání v interiéru.
- Tyto pokyny si uchovejte na bezpečném místě a předejte je budoucímu majiteli spotřebiče, pokud jej předáte dál.
- Všechny osoby používající spotřebič by měly dodržovat rady a pokyny uvedené v návodu.

Zamýšlené použití

Bezpečné používání spotřebiče je zaručeno pouze v případě, že je spotřebič používán k určenému účelu.

Technické zásahy, montáž a údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný zákaznický servis.

Spotřebič není vhodné provozovat prostřednictvím externího časovače nebo dálkového ovládání. Spotřebič je určen pro použití v domácnosti nebo na podobných místech, jako např.:

- v kuchyňkách pro zaměstnance v kancelářích nebo obchodech a v dalších servisních centrech;
- v obytných budovách;
- v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních (pro hosty nebo obyvatele);
- v penzionech se snídaní.

Automat na horkou vodu je určen výhradně k ohřevu a udržování teplé vody a vína.

Automat na horkou vodu se nesmí používat k:

- vaření pokrmů;
- skladování nebo zahřívání hořlavých, nebezpečných nebo hořlavých kapalin, látek atd.

! POZOR!

Jakékoli použití spotřebiče, které není v souladu s určeným účelem a/nebo se jinak odchyluje od určeného použití, se považuje za nesprávné použití a je zakázáno.

Jakékoli nároky vůči výrobcí nebo jeho zplnomocněnému zástupci z důvodu poškození způsobeného neobvyklým používáním jsou vyloučeny.

Uživatel je odpovědný za všechny škody způsobené nesprávným používáním.

Technické údaje

Díly

1. víko
2. úchytka víka
3. rukojeť nádrže na vodu
4. nádržka na vodu
5. regulátor teploty
6. spínač na zapnutí/vypnutí
7. kontrolka provozu (červená)
8. kontrolka udržování tepla horké vody (zelená)
9. podstavec
10. kohoutek
11. ukazatel stavu naplnění



Bezpečnostní pokyny pro nastavení a provoz spotřebiče

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče.
Síťový kabel nenechávejte viset z pracovní plochy. Ujistěte se, že na kabel nikdo nemůže šlápnout nebo o něj zakopnout.
- Síťový kabel nesmí být zalomený, ohnutý nebo zamotaný a musí zůstat vždy zcela odvinutý.
- Na napájecí kabel nikdy nepokládejte spotřebič ani jiné předměty.
- Nepokládejte síťový kabel přes koberce nebo tepelnou izolaci.
Kabel nezakrývejte. Kabel udržujte mimo pracovní prostor a neponořujte jej do vody.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud nefunguje správně, byl poškozen nebo spadl.
- Nepoužívejte žádné příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučeny výrobcem. Ty mohou představovat nebezpečí pro uživatele a způsobit poškození spotřebiče nebo zranění. Tím také zaniká záruka.
- Během provozu spotřebičem nehýbejte ani jej nenaklánějte.
Spotřebič chraňte před mrazem a vlhkostí.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud máte mokré či vlhké ruce.

- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je v provozu.

Sestavení a napájení

- Spotřebič vyjměte z balení a odstraňte veškerý balicí materiál.
- Spotřebič postavte na bezpečné místo, které unese hmotnost spotřebiče a není citlivé na teplo.
- Aby nedošlo k nehodám, nikdy spotřebič neumísťujte na okraj stolu.
- Nikdy neumísťujte spotřebič do vlhkého nebo mokrého prostředí.
- Neumisťujte spotřebič do blízkosti otevřeného ohně, sporáků nebo jiných zdrojů tepla.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Nesprávné sestavení spotřebiče může vést ke zranění! Před sestavením je třeba porovnat údaje na spotřebiči (viz výrobní štítek) s místním napájením (viz výrobní štítek).

Spotřebič připojte k elektrické síti pouze v případě, že údaje odpovídají. Spotřebič smí být připojen pouze ke správně instalované zásuvce s uzemňovacím kontaktem.

Nikdy nevytahujte síťovou zástrčku tahem za kabel. Pro vytažení používejte vždy samotnou zástrčku.

- Elektrický obvod musí být jištěn pojistkou alespoň 16 A. Spotřebič připojujte pouze k zásuvce ve zdi. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani napájecí lišty.
- Spotřebič umístěte tak, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná a v případě potřeby ji bylo možné rychle vytáhnout.

Ovládání

- Před prvním použitím spotřebič vyčistěte teplou vodou a jemným mycím prostředkem
čisticí prostředky.
Poté jej opláchněte čistou vodou a osušte.
- Poté naplňte nádržku na vodu pitnou vodou (až po značku "MAX").

! POZOR!

Pro zkrácení doby ohřevu vody použijte horkou vodu. To ušetří čas a energii!



VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

Spotřebič nepřeplyňte! Přeplnění nádržky na vodu může vést k úniku horké vody a opaření!

- Nasadte víko na nádobu na vodu a otočením ve směru hodinových ručiček nádržku na vodu uzavřete.
- Zapojte spotřebič do zásuvky.

! POZOR!

Před odpojením spotřebiče od elektrické sítě musí být v nádržce na vodu vždy pitná voda. Do nádržky na vodu nepřidávejte kyseliny, louhy, oleje, dusičnany ani podobné kapaliny!

- Zapněte spotřebič pomocí vypínače.
- Nastavte teplotu pomocí regulátoru teploty.
- Rozsvítí se červená kontrolka funkce ohřevu. Voda se ohřívá, dokud nedosáhne nastavené teploty.
- Po dosažení nastavené teploty vody červená kontrolka provozu zhasne
a rozsvítí se zelená kontrolka, která signalizuje režim udržování teploty.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

Během ohřevu vody neotvírejte víko. Unikající pára by mohla způsobit popálení rukou, paží a obličeje!

- Před dalším doplňováním vody do nádržky spotřebič vypněte.
Poté sejměte víko a nalijte požadované množství vody.

- Chcete-li vypustit horkou vodu z nádržky, zatáhněte kohoutek dopředu a držte jej v této poloze, dokud se nádoba, kterou chcete naplnit, nenaplní.
Poté kohoutek pusťte. Zavře se automaticky.
- Zkontrolujte hladinu vody v nádržce. Tuto hodnotu lze odečíst z ukazatele stavu naplnění.

! POZOR!

Pravidelně kontrolujte hladinu vody v nádržce. Nikdy nezapínejte zařízení, pokud je nádržka na vodu prázdná!

- Systém zadržuje v nádržce něco málo přes jeden litr vody. Toto množství lze snížit mírným nakloněním nádržky na vodu dopředu.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí opaření!

Během provozu se povrch nádržky na vodu ohřívá na nastavenou teplotu! Nedotýkejte se horkého povrchu!

- Otočte regulátor teploty doleva a odpojte spotřebič od elektrické sítě, pokud jej nepoužíváte (vytáhněte síťovou zástrčku!).
- Zbylou vodu nechte v nádržce na vodu vychladnout a poté ji vyprázdněte.
- Spotřebič je vybaven systémem proti přehřátí. Pokud dojde k náhodnému zapnutí spotřebiče bez vody nebo s příliš malým množstvím vody, systém se automaticky aktivuje a spotřebič opět vypne. Odpojte spotřebič od napájení a nechte jej vychladnout. Po vychladnutí lze spotřebič znovu naplnit vodou a zapnout. Systém se aktivuje také při usazování vodního kamene. V takovém případě vyprázdněte nádržku na vodu a nechte spotřebič vychladnout. Po vychladnutí spotřebiče odstraňte vodní kámen (viz kapitola 6.2 "Odstraňování vodního kamene"). Po odstranění vodního kamene lze spotřebič opět zapnout.

Čištění a údržba

Bezpečnostní upozornění

- Než začnete spotřebič čistit nebo opravovat, ujistěte se, že je odpojen od napájení a vychladl.
- Nepoužívejte žádné korozivní čisticí prostředky a zajistěte, aby se do spotřebiče nedostala voda.

- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem tím, že spotřebič, kabel nebo síťovou zástrčku nikdy neponořujete do vody nebo jiné kapaliny.

! POZOR!

Spotřebič není vhodný k přímému omývání pod proudem vody. Proto k čištění spotřebiče nepoužívejte žádný tlakový proud vody!

Čištění a odstraňování vodního kamene

Čištění spotřebiče

- Čistěte spotřebič po každém použití.
- Vnější povrchy očistěte měkkým, vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
- Vyčistěte vnitřek nádržky na vodu jemným čisticím prostředkem a opláchněte ji čistou vodou.
- Poté kohoutek vyčistěte tím, že jím necháte protéct vodu.
- Používejte pouze měkké hadříky a nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo drátěnky, které by mohly povrch poškrábat.
- Po vyčištění je třeba povrch vysušit a vyleštit měkkým suchým hadříkem.

Odstranění vodního kamene

- Nedostatečná kvalita vody může způsobit usazování vodního kamene. Usazeniny vodního kamene prodlužují dobu ohřevu a mohou poškodit spotřebič.

! POZOR!

Reklamacie nebudou uznány, pokud ze spotřebiče nebyl pravidelně odstraňován vodní kámen, jak je popsáno v návodu. Na tento typ reklamacie se záruka nevztahuje!

Odstraňte ze spotřebiče vodní kámen!

- Naplňte nádobu čistou vodou, přidejte ocet nebo jiný vhodný prostředek a přiveďte roztok k varu.
- Otevřete kohoutek, aby část roztoku protekla a odstranila vodní kámen, který obsahuje.
- Zbývající roztok ještě jednou nebo dvakrát přiveďte k varu.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Rostok vyjměte a nádržku na vodu několikrát vypláchněte.

UPOZORNĚNÍ!

Používejte filtrovanou vodu, abyste zabránili usazování vodního kamene.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu

- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda-li není poškozen. Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel poškozen. Je-li síťový kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, servisní služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- V případě poškození nebo poruchy se obraťte na prodejce nebo náš zákaznický servis.
- Opravy a údržbu spotřebiče smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci a za použití originálních náhradních dílů a příslušenství. Nikdy se nepokoušejte přístroj opravit sami.

Technické údaje

Materiál: Nádržka na vodu a víko: nerezová ocel; podstavec:

plast; teplotní rozsah: 30-100 °C

Objem: 8 litrů

Výkon: 220-240 V střídavý proud, 50/60 Hz, 1800 W

Vyhrazujeme si právo na technické změny!



Ekologická likvidace



Zde uvedený symbol, který se nachází na spotřebiči, znamená, že byl spotřebič klasifikován jako elektrické nebo elektronické zařízení. Po skončení životnosti se nesmí likvidovat společně s domovním nebo průmyslovým

odpadem. Směrnice EU o elektrických a elektronických zařízeních (2012/19 / EU) byla zavedena na recyklaci výrobků s využitím nejlepších dostupných technik obnovy a recyklace. Takto jsou nebezpečné látky zpracovány správně, dopad na životní prostředí bude minimální a vyhneme se skládkám. Směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) byla zavedena, aby byly výrobky optimálně recyklovány s použitím dostupných recyklačních metod, minimalizoval se negativní dopad na životní prostředí, regulovalo se nakládání s nebezpečnými látkami a zamezilo se skládkování. Pro informace o správné likvidaci elektronických nebo elektrických spotřebičů kontaktujte prosím úřady v místě bydliště.

SV // BRUKSANVISNING



Varmvattendispense

r

HWD-9

79070074-01

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, DE97084
Würzburg, Tyskland
info@xxxlutz.at

Allmän information

Anmärkningar till bruksanvisningen

Denna bruksanvisning innehåller information om montering, användning och underhåll av apparaten och bör läsas som en viktig källa till information och anvisningar. Om du känner till säkerhets- och bruksanvisningarna i denna bruksanvisning kan du använda apparaten på ett säkert och korrekt sätt. Utöver den information som ges här bör du följa alla lokala hälso- och säkerhetsföreskrifter och allmänt tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den ska förvaras i närheten av apparaten och vara lätt tillgänglig för alla som installerar, använder, underhåller eller rengör den.

Symboler

I denna bruksanvisning används symboler för att markera viktiga säkerhetsanvisningar och information om apparaten.

Bruksanvisningen måste följas exakt för att undvika risk för olyckor, personskador eller skador på egendom.



WARNING!

Denna symbol indikerar risker som kan leda till personskador.

Var särskilt försiktig i dessa fall och följ instruktionerna mycket noga.



WARNING! Fara på grund av elektrisk spänning!

Denna symbol indikerar en potentiell fara på grund av elektrisk spänning. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna riskerar du personskador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET!

Denna symbol anger instruktioner som bör följas för att undvika risken för skador, funktionsfel och/eller fel på apparaten.



OBS!

Den här symbolen anger tips och information som bör följas för att säkerställa att apparaten fungerar effektivt och problemfritt.



WARNING! Het yta!

Denna symbol indikerar att apparatens yta blir varm under drift. Om du inte följer denna varning kan det leda till brännskador.

Säkerhetsanvisningar

I detta avsnitt ges en översikt över alla viktiga säkerhetsaspekter. Varje avsnitt innehåller också specifika säkerhetsinstruktioner för att undvika faror, som identifieras med ovanstående symboler.

Alla piktogram, märkningar och etiketter på apparaten ska också observeras och hållas i läsbart skick.

Genom att följa alla viktiga säkerhetsanvisningar är du optimalt skyddad mot alla risker och garanteras en säker och problemfri användning av apparaten.

Allmän information

Denna apparat är konstruerad i enlighet med gällande tekniska standarder. Apparaten kan dock vara farlig om den används på ett felaktigt och olämpligt sätt.

För att skydda sig själv mot risker är det viktigt att känna till bruksanvisningen och undvika fel, så att apparaten kan användas på ett säkert och problemfritt sätt.

För att skydda mot risker och för att säkerställa maximal effektivitet får inga ändringar göras på apparaten som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren.

Denna apparat får endast användas om den är i tekniskt felfritt och säkert skick.

Säkerhetsanvisningar för användning av enheten

Informationen om säker hantering av enheten baseras på EU:s regelverk som gäller vid tidpunkten för tillverkningen av apparaten.

Om apparaten används kommersiellt är användaren skyldig att se till att de angivna hälso- och säkerhetsåtgärderna överensstämmer med gällande bestämmelser under hela apparatens livslängd och att nya krav uppfylls.

Utanför Europeiska unionen måste de hälso- och säkerhetslagar och lokala bestämmelser som gäller på platsen där apparaten installeras följas.

Utöver de hälso- och säkerhetsanvisningar som finns i bruksanvisningen måste de allmänna säkerhets- och olycksförebyggande föreskrifterna samt miljöskyddsföreskrifterna som gäller för apparatens användningsområde följas.

! FÖRSIKTIGHET!

- Denna apparat får användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de är under uppsikt eller har undervisats om en säker hantering av apparaten och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Endast barn äldre än 8 år och under uppsikt av en vuxen person får rengöra eller serva denna produkt.
- Förvara apparaten och kabeln utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat får ej användas tillsammans med en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Produkten får endast användas inomhus.
- Förvara dessa instruktioner på ett säkert ställe och ge dem till den framtida ägaren av apparaten om du lämnar över den.
- Alla personer som använder apparaten ska följa de råd och anvisningar som finns i bruksanvisningen.

Avsedd användning

Säker användning av apparaten garanteras endast om apparaten används för avsett ändamål.

Tekniska ingrepp, montering och underhåll får endast utföras av en kvalificerad kundtjänst.

Apparaten är inte lämplig för användning med en extern timer eller fjärrkontroll. Apparaten är avsedd att användas i hemmet eller på liknande platser, t.ex. följande:

- i personalkök på kontor eller i butiker och i andra servicecenter;
- i bostadshus;
- på hotell, motell och andra boenden (för användning av gäster eller boende);
- i bed & breakfast.

Varmvattendispensern är uteslutande avsedd för uppvärmning och varmhållning av vatten och vin.

Varmvattendispensern får inte användas till:

- matlagning av måltider;
- förvaring eller uppvärmning av brandfarliga, farliga eller brännbara vätskor, ämnen osv.

! FÖRSIKTIGHET!

All användning av apparaten som inte är i enlighet med dess avsedda ändamål och/eller på annat sätt avviker från den avsedda användningen betraktas som felaktig användning och är förbjuden. Alla anspråk mot tillverkaren eller dennes representant på grund av skador som orsakats av onormal användning är uteslutna. Användaren är ansvarig för alla skador som orsakas av felaktig användning.

Tekniska detaljer

Beståndsdelar

1. Lock
2. Lockhandtag
3. Handtag för vattentank
4. Vattentank
5. Temperaturreglage
6. AV-/PÅ knapp
7. Kontrollampa för drift (röd)
8. Kontrollampa för varmhållning
av
varmvatten (grön)
9. Bas
10. Kran
11. Visning av vattennivå



Säkerhetsanvisningar för montering och drift av apparaten

- Se till att kabeln aldrig kommer i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
Kabeln får inte hänga ner från arbetsytan. Se till att ingen kan trampa på kabeln eller snubbla över den.
- Kabeln får inte knäckas, böjas eller trasslas och måste alltid vara helt utrullad.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på kabeln.
- Förlägg inte kabeln över mattor eller värmeisolering. Täck inte över kabeln. Håll kabeln borta från arbetsområdet och sänk inte ner den i vatten.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar som den ska, om den har skadats eller om du har tappat den.
- Använd inga tillbehör eller reservdelar som inte rekommenderas av tillverkaren. Dessa kan utgöra en fara för användaren och orsaka skador på apparaten eller personskador. Detta innebär också att garantin upphör att gälla.
- Flytta inte på eller luta inte apparaten under drift. Skydda apparaten mot frost och fukt.

- Använd aldrig apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Lämna aldrig kaminen utan uppsikt då den är igång.

Montering och strömförsörjning

- Ta ut apparaten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Ställ upp apparaten på en säker plats som kan bära upp apparatens vikt och som inte är känslig för värme.
- Placera aldrig apparaten nära kanten av ett bord för att undvika olyckor.
- Placera aldrig apparaten i en fuktig eller våt miljö.
- Placera inte apparaten i närheten av öppen eld, spisar eller andra värmekällor.



WARNING! Fara på grund av elektrisk spänning!

Felaktig montering av apparaten kan leda till personskador!

Före monteringen ska informationen på apparaten (se märkskylten) jämföras med den lokala strömförsörjningen (se märkskylten).

Anslut endast apparaten till elnätet om uppgifterna stämmer.

Apparaten får endast anslutas till ett korrekt installerat eluttag med jordad kontakt.

Dra aldrig ut stickproppen genom att dra i kabeln. Dra alltid i själva stickproppen.

- Nätanslutningen måste vara skyddad med en säkring på minst 16 A. Anslut apparaten endast till ett vägguttag. Använd inte förlängningskablar eller grenuttag.
- Placera apparaten så att stickproppen är lättåtkomlig och snabbt kan dras ut vid behov.

Service

- Innan du använder apparaten för första gången ska du rengöra den med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel.
Skölj den sedan med rent vatten och torka den.
- Fyll sedan vattentanken med dricksvatten (upp till "MAX"-markeringen).

! FÖRSIKTIGHET!

Använd varmvatten för att förkorta vattnets uppvärmningstid. Detta sparar både tid och energi!



WARNING! Risk för brännskador!

Fyll inte på för mycket i apparaten. Överfyllning av vattentanken kan leda till varmvattenläckage och skållning!

- Sätt på locket på vattenbehållaren och vrid det medurs för att stänga vattenbehållaren.
- Anslut apparaten till en lämplig strömkälla.

! FÖRSIKTIGHET!

Det måste alltid finnas dricksvatten i vattentanken innan apparaten kopplas bort från strömförsörjningen. Tillsätt inte syror, alkalier, oljor, nitrater eller liknande vätskor i vattentanken.

- Slå på apparaten med hjälp av på/av-knappen.
- Ställ in temperaturen med hjälp av temperaturreglaget.
- Den röda kontrollampan för värmefunktionen tänds. Vattnet värms upp tills det når den inställda temperaturen.
- När den inställda vattentemperaturen har uppnåtts slocknar den röda kontrollampan och den gröna kontrollampan, som indikerar varmhållningsläget, tänds.



VARNING! Risk för brännskador!

Öppna inte locket medan vattnet kokar. Utströmmande ånga kan orsaka skållning av händer, armar och ansikte!

- Stäng av apparaten innan du fyller på vatten i behållaren igen. Ta sedan bort locket och håll i önskad mängd vatten.
- För att släppa ut varmvatten ur vattenbehållaren drar du kranen framåt och håller den i detta läge tills behållaren som ska fyllas är full.

Släpp sedan kranen. Denna stängs automatiskt.

- Kontrollera vattennivån i behållaren. Detta kan avläsas på påfyllningsnivåindikatorn.



FÖRSIKTIGHET!

Kontrollera regelbundet vattennivån i behållaren. Slå aldrig på apparaten när vattentanken är tom!

- Systemet håller kvar drygt en liter vatten i tanken. Denna mängd kan minskas genom att vattenbehållaren lutas något framåt.



VARNING! Risk för brännskador!

Under drift värms vattentankens yta upp till inställd temperatur. Rör inte vid den heta ytan!

- Vrid temperaturreglaget åt vänster och koppla bort apparaten från elnätet när den inte används (dra ut stickproppen!).
- Låt det kvarvarande vattnet i vattentanken svalna och töm den sedan.
- Apparaten är utrustad med ett överhettningssystem. Om apparaten av misstag sätts på utan vatten eller med för lite vatten, aktiveras systemet automatiskt och stänger av apparaten igen. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna. När apparaten har svalnat kan den fyllas på med vatten och sättas på igen.

Systemet aktiveras också när kalkavlagringar bildas. Töm i så fall vattentanken och låt apparaten svalna. Avlägsna kalkavlagringen när apparaten har svalnat (se avsnitt 6.2 "Avkalkning"). När kalkavlagringen har avlägsnats kan apparaten sättas på igen.

Rengöring och skötsel

Säkerhetsråd

- Se till att apparaten är bortkopplad från elnätet och har svalnat innan du börjar rengöra eller reparera den.
- Använd inga frätande rengöringsmedel och se till att inget vatten tränger in i apparaten.
- Skydda dig mot elektriska stötar genom att aldrig doppa apparaten, kabeln eller stickproppen i vatten eller andra vätskor.

! FÖRSIKTIGHET!

Apparaten är inte lämplig för direkt tvätt under en vattenstråle. Använd därför inte en vattenstråle under tryck för att rengöra apparaten.

Rengöring och avkalkning

Rengöring av apparaten

- Rengör apparaten efter varje användning.
- Rengör utvändiga ytor med en mjuk, fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.
- Rengör vattentankens insida med ett mildt rengöringsmedel och skölj den med klart vatten.
- Rengör sedan kranen genom att låta vatten rinna genom den.
- Använd endast mjuka trasor och aldrig slipande rengöringsmedel eller skursvampar som kan repa ytan.
- Efter rengöringen bör du torka och polera ytan med en mjuk, torr trasa.

Avkalkning:

- Otillräcklig vattenkvalitet kan orsaka kalkavlagringar. Kalkavlagringar förlänger uppvärmningstiden och kan skada apparaten.

! FÖRSIKTIGHET!

Reklamationer kommer inte att godkännas om apparaten inte har avkalkats regelbundet enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Vår garanti täcker inte denna typ av reklamation.

Vänligen avkalka apparaten.

- Fyll vattenbehållaren med rent vatten, tillsätt vinäger eller annat lämpligt medel och låt lösningen koka upp.
- Öppna kranen så att en del av lösningen kan rinna igenom och avlägsna den kalk som finns i den.
- Koka upp den återstående lösningen ytterligare en eller två gånger.
- Låt apparaten svalna.
- Avlägsna lösningen och skölj ur vattenbehållaren flera gånger.

OBS!

Använd filtrerat vatten för att undvika kalkavlagringar.

Säkerhetsanvisningar för underhåll

- Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad. Använd aldrig apparaten om kabeln är skadad. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkare, återförsäljare eller annan specialist för att undvika faror.
- Kontakta din återförsäljare eller vår kundtjänst i händelse av skada eller funktionsfel.
- Reparationer och underhållsarbeten på apparaten får endast utföras av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar och originaltillbehör. Försök aldrig att reparera apparaten själv.

Tekniska uppgifter

Material: Behållare och lock: Rostfritt stål; bas: Plast;

temperaturområde: 30–100 °C

Rymmer: 8 liter

Effekt: 220-240 V växelström, 50/60 Hz, 1800 W

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.



Miljövänlig källsortering



Denna symbol, som du även hittar på produkten, betyder att produkten klassificeras som elektrisk eller elektronisk apparat. Vid slutet av dess livslängd får den inte kombineras med annat

hushållsavfall eller kommersiellt avfall. EU-direktivet om elektriska och elektroniska apparater (2012/19/EU) har skapats för att källsortera produkter enligt bästa möjliga sätt för källsortering. På så sätt kan farliga substanser handhas korrekt, påverkning av miljön minskas och soptippar undviks. EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (2012/19/EU) syftar till återvinning av produkter med bästa tillgängliga återanvändnings- och återvinningsmetoder för att minska negativ påverkan på miljön, hantera farliga ämnen och förhindra soptippar. För information om korrekt avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning, kontakta de lokala myndigheterna.

SK // Návod na použitie



Dávkovač horúcej vody HWD-9 79070074-01

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Nemecko
info@xxxlutz.at

Všeobecné informácie

Pokyny k návodu na použitie

Tento návod na použitie obsahuje informácie o montáži, používaní a údržbe zariadenia a mal by sa používať ako dôležitý zdroj informácií a usmernení. Znalosť bezpečnostných a prevádzkových pokynov uvedených v tomto návode na použitie zaisťuje bezpečné a správne používanie zariadenia. Okrem informácií uvedených v tomto návode by ste mali dodržiavať všetky miestne zdravotné a bezpečnostné predpisy a všeobecne platné bezpečnostné pravidlá. Návod na použitie je súčasťou výrobku. Mal by byť uložený v blízkosti zariadenia a ľahko prístupný každému, kto ho nastavuje, používa, udržiava alebo čistí.

Symbody

V tomto návode sa používajú symbody na zvýraznenie dôležitých bezpečnostných pokynov a informácií o zariadení. Pokyny by sa mali presne dodržiavať, aby sa predišlo nehodám, zraneniam alebo poškodeniam.



VAROVANIE!

Tento symbol označuje riziká, ktoré by mohli viesť k zraneniu. V týchto prípadoch buďte obzvlášť opatrní a veľmi pozorne dodržiavajte pokyny.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom!

Tento symbol označuje potenciálne nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím. Ak nebudete dodržiavať bezpečnostné pokyny, hrozí vám nebezpečenstvo úrazu alebo smrti.



POZOR!

Tento symbol označuje pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, aby sa minimalizovalo riziko poškodenia, chybného fungovania a/alebo riziko vzniku porúch zariadenia.



UPOZORNENIE!

Tento symbol označuje tipy a informácie, ktoré by ste mali dodržiavať, aby ste zabezpečili efektívnu a bezproblémovú prevádzku spotrebiča.



VAROVANIE! Horúci povrch!

Tento symbol označuje, že povrch spotrebiča bude počas prevádzky horúci. Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok popáleniny.

Bezpečnostné pokyny

Táto časť obsahuje prehľad všetkých dôležitých bezpečnostných aspektov. Každá časť obsahuje aj špecifické bezpečnostné pokyny na predchádzanie nebezpečenstvám, ktoré sú označené vyššie uvedenými symbolmi.

Je potrebné dodržiavať aj všetky piktogramy, označenia a štítky na spotrebiči a udržiavať ich v čitateľnom stave.

Dodržiavaním všetkých dôležitých bezpečnostných pokynov ste optimálne chránení pred všetkými rizikami a je zaručená bezpečná a bezporuchová prevádzka spotrebiča.

Všeobecné pokyny

Tento spotrebič je navrhnutý v súlade s aktuálne platnými technickými normami. Nesprávna a chybná manipulácia so spotrebičom však môže predstavovať nebezpečenstvo.

Znalosť návodu na obsluhu a vyvarovanie sa chýb, a tým bezpečná a bezproblémová prevádzka spotrebiča sú nevyhnutné na ochranu pred rizikami.

V záujme ochrany pred rizikami a zabezpečenia maximálnej účinnosti sa na spotrebiči nesmú vykonávať žiadne zmeny, ktoré neboli výslovne povolené výrobcom.

Tento spotrebič sa môže používať len vtedy, ak je v technicky bezchybnom a bezpečnom stave.

Bezpečnostné pokyny na používanie spotrebiča

Informácie o bezpečnom používaní spotrebiča sú založené na predpisoch Európskej únie platných v čase výroby spotrebiča. Ak sa spotrebič používa na komerčné účely, je používateľ povinný zabezpečiť, aby boli uvedené opatrenia v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia v súlade s platnými predpismi počas celej životnosti spotrebiča a aby spĺňal nové požiadavky.

Mimo Európskej únie sa musia dodržiavať zdravotné a bezpečnostné predpisy a miestne predpisy platné v mieste používania spotrebiča. Okrem zdravotných a bezpečnostných pokynov uvedených v návode na obsluhu sa musia dodržiavať všeobecné predpisy o bezpečnosti a prevencii úrazov a predpisy o ochrane životného prostredia platné v oblasti použitia spotrebiča.

! POZOR!

- Spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu smú vykonávať deti len v prípade, že sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
- Spotrebič a napájací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič nie je určený na prevádzku s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládačom.
- Spotrebič sa môže používať len v interiéri.
- Uschovajte si tento návod a v prípade odovzdania spotrebiča ho budúcnemu majiteľovi nezabudnite priložiť.
- Všetky osoby používajúce spotrebič by mali dodržiavať rady a pokyny uvedené v návode.

Účel použitia

Bezpečné používanie spotrebiča je zaručené len vtedy, ak sa spotrebič používa len na účel, na ktorý je určený.

Technické zásahy, montáž a údržbu smie vykonávať len kvalifikovaný zákaznícky servis.

Spotrebič nie je vhodný na ovládanie pomocou externého časovača alebo diaľkového ovládača. Spotrebič je určený na používanie v domácnosti alebo na podobných miestach, ako napr.:

- v kuchyniach pre zamestnancov v kanceláriách alebo obchodoch a v iných servisných strediskách;
- v obytných budovách;
- v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach (na použitie hosťami alebo obyvateľmi);
- v penziónoch s raňajkami.

Dávkovač horúcej vody je určený výlučne na ohrievanie a udržiavanie teploty vody a vína.

Dávkovač horúcej vody sa nesmie používať na:

- varenie potravín;
- skladovanie alebo ohrievanie horľavých, nebezpečných alebo zápalných kvapalín, látok atď.

! POZOR!

Akékoľvek použitie spotrebiča, ktoré nie je v súlade s určeným účelom a/alebo sa inak odchyľuje od určeného použitia, sa považuje za nesprávne použitie a je zakázané.

Akékoľvek nároky voči výrobcovi alebo jeho autorizovanému zástupcovi z dôvodu poškodenia spôsobeného nesprávnym používaním sú vylúčené.

Používateľ je zodpovedný za všetky škody spôsobené nesprávnym používaním.

Technické detaily

Komponenty

1. Veko
2. Rukoväť veka
3. Rukoväť nádoby na vodu
4. Nádoba na vodu
5. Regulátor teploty
6. Spínač na zapnutie/vypnutie
7. Kontrolné svetlo prevádzky (červená)
8. Kontrolné svetlo udržiavania teploty vody (zelená)
9. Podstavec
10. Kohútik
11. Ukazovateľ stavu naplnenia



Bezpečnostné pokyny na nastavenie a prevádzku spotrebiča

- Dbajte na to, aby sa napájací kábel nikdy nedostal do kontaktu so zdrojmi tepla alebo ostrými hranami.
Nenechajte napájací kábel visieť cez okraj pracovnej plochy. Uistite sa, že na kábel nemôže nikto stúpiť alebo oň zakopnúť.
- Napájací kábel nesmie byť zalomený, ohnutý alebo zamotaný a musí zostať vždy úplne rozvinutý.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič ani iné predmety na napájací kábel.
- Sieťový kábel neumiestňujte na koberce alebo tepelnú izoláciu.
Kábel nezakrývajte. Udržiavajte kábel mimo pracovného priestoru a neponárajte ho do vody.
- Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne, bol poškodený alebo spadol.

- Nepoužívajte príslušenstvo alebo náhradné diely, ktoré nie sú odporúčané výrobcom. Môžu predstavovať riziko pre používateľa a spôsobiť poškodenie spotrebiča alebo zranenie. Okrem toho zaniká záruka.
- Počas prevádzky spotrebičom nehýbte ani ho nenakláňajte. Chráňte spotrebič pred mrazom a vlhkosťou.
- Neobsluhujte nikdy zariadenie mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nikdy nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.

Montáž a napájanie

- Spotrebič vyberte z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.
- Spotrebič postavte na bezpečné miesto, ktoré unesie hmotnosť spotrebiča a nie je citlivé na teplo.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič v blízkosti okraja stola, aby ste predišli nehodám.
- Spotrebič nikdy neumiestňujte do vlhkého alebo mokrého prostredia.
- Spotrebič neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa, varičov alebo iných zdrojov tepla.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím!

Nesprávna inštalácia spotrebiča môže spôsobiť zranenia! Pred inštaláciou spotrebiča je potrebné porovnať údaje na spotrebiči (pozri výrobný štítok) s miestnym elektrickým napájaním (pozri výrobný štítok).

Spotrebič pripojte k elektrickej sieti len vtedy, ak sa údaje zhodujú. Zariadenie smie byť pripojené iba do správne nainštalovanej samostatnej zásuvky s ochranným kontaktom.

Nikdy nevyťahujte sieťovú zástrčku ťahaním za kábel. Vždy ťahajte za samotnú zástrčku.

- Sieťový obvod zásuvky musí byť istený poistkou s prúdom minimálne 16 A. Spotrebič pripájajte len do elektrickej zásuvky na stene. Nepoužívajte predlžovacie šnúry ani napájacie lišty.
- Spotrebič umiestnite tak, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná a v prípade potreby sa dala rýchlo vytiahnuť.

Obsluha

- Pred prvým použitím spotrebič vyčistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
Potom ho opláchnite čistou vodou a osušte.
- Nádobu na vodu naplňte pitnou vodou (až po značku „MAX“).

! POZOR!

Na skrátenie času na ohrev vody môžete použiť horúcu vodu. Ušetríte tak čas a energiu!



VAROVANIE! Nebezpečenstvo obarenia!

Spotrebič neprepíňajte! Preplnenie nádoby na vodu môže viesť k úniku horúcej vody a obareniu!

- Nasadíte veko na nádobu na vodu a otočením v smere hodinových ručičiek nádobu na vodu zatvorte.
- Pripojte spotrebič k vhodnému zdroju napájania.

! POZOR!

Pred odpojením spotrebiča od zdroja napájania musí byť v nádobe na vodu vždy pitná voda. Do nádoby na vodu nepridávajte kyseliny, zásady, oleje, dusičnany ani podobné kvapaliny!

- Spotrebič zapnite pomocou spínača.
- Nastavte teplotu pomocou regulátora teploty.
- Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo, ktoré zobrazuje, že funkcia ohrevu je zapnutá. Voda sa ohrieva, kým nedosiahne nastavenú teplotu.
- Po dosiahnutí nastavenej teploty vody červená kontrolka prevádzky zhasne a rozsvieti sa zelená kontrolka, ktorá indikuje režim udržiavania teploty.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo obarenia!

Neotvárajte veko, kým sa voda varí. Unikajúca para vám môže popáliť ruky alebo tvár!

- Pred pridaním ďalšieho množstva vody do nádoby spotrebič vypnite. Potom otvorte veko a naplňte požadované množstvo vody.
- Ak chcete vypustiť horúcu vodu z nádoby na vodu, potiahnite kohútik dopredu a držte ho v tejto polohe dovtedy, kým nenaplníte požadované množstvo.
Potom kohútik pustite. Ten sa automaticky uzavrie.
- Skontrolujte množstvo vody v nádobe pomocou ukazovateľa hladiny vody.

! POZOR!

Pravidelne kontrolujte hladinu vody v nádobe. Nikdy nezapínajte spotrebič, keď je nádoba na vodu prázdna!

- Systém zadržiava v nádobe cca jeden liter vody. Toto množstvo je možné znížiť miernym naklonením nádoby na vodu dopredu.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo obarenia!

Počas prevádzky sa povrch nádoby na vodu zahrieva na nastavenú teplotu!

Nedotýkajte sa horúceho povrchu!

- Otočte regulátor teploty doľava a odpojte spotrebič od elektrickej siete, keď sa nepoužíva (vytiahnite sieťovú zástrčku!).
- Zvyšnú vodu v nádobe na vodu nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.
- Spotrebič má systém proti prehriatiu. Ak sa spotrebič náhodne zapne bez vody alebo s príliš malým množstvom vody, systém sa automaticky aktivuje a spotrebič sa opäť vypne. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Po vychladnutí je možné spotrebič znovu naplniť vodou a zapnúť.

Systém sa aktivuje aj v prípade, že sa na ňom usadí vodný kameň. V takom prípade vyprázdnite nádobu na vodu a nechajte spotrebič vychladnúť. Po vychladnutí spotrebiča odstráňte vodný kameň (pozri časť 6.2 „Odstránenie vodného kameňa“). Po odstránení vodného kameňa môžete spotrebič opäť používať.

Čistenie a údržba

Bezpečnostné pokyny

- Pred čistením sa uistite, že zariadenie nie je zapojené do elektrickej siete a je vychladnuté.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a uistite sa, že sa dovnútra nedostala voda.
- Spotrebič, napájací kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Predídete tak úrazu elektrickým prúdom.

! POZOR!

Spotrebič nie je určený na umývanie priamym prúdom vody. Preto na čistenie spotrebiča nepoužívajte tlak prúdu vody!

Čistenie a odstraňovanie vodného kameňa

Čistenie spotrebiča

- Spotrebič čistite po každom použití.
- Vonkajšie povrchy čistite mäkkou, vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Vnútro vodnej nádrže vyčistite jemným čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
- Potom vyčistite kohútik tak, že cez neho necháte chvíľku tiecť vodu.
- Používajte len mäkké handričky a nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo drôtenky, ktoré by mohli povrch poškriabať.
- Po vyčistení by ste mali povrch vysušiť a vyleštiť mäkkou, suchou handričkou.

Odstraňovanie vodného kameňa

- Nevhodná kvalita vody môže spôsobiť usadzovanie vodného kameňa. Usadeniny vodného kameňa predlžujú čas ohrevu a môžu poškodiť spotrebič.

! POZOR!

Reklamácie nebudú uznané, ak spotrebič nebol pravidelne odvápnovaný, ako je uvedené v návode. Naša záruka sa na tento typ reklamácie nevzťahuje!

Spotrebič pravidelne odvápnujte!

- Naplňte nádobu na vodu čistou vodou, pridajte ocot alebo iný vhodný prostriedok a roztok uveďte do varu.
- Otvorte kohútik, aby časť roztoku mohla pretekať a odstrániť tak vodný kameň, ktorý je v spotrebiči.
- Zvyšný roztok ešte raz alebo dvakrát prevarte.
- Nechajte spotrebič vychladnúť.
- Roztok odstráňte a nádobu na vodu niekoľkokrát vypláchnite.



UPOZORNENIE!

Používajte filtrovanú vodu, aby ste zabránili usadzovaniu vodného kameňa.

Bezpečnostné pokyny na údržbu

- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel. Spotrebič nikdy nepoužívajte, ak je kábel poškodený. V prípade poškodenia smie z bezpečnostných dôvodov napájací kábel vymeniť len výrobca, distribučný partner alebo iná kvalifikovaná osoba.
- V prípade poškodenia alebo poruchy sa obráťte na svojho predajcu alebo na náš zákaznícky servis.
- Opravy a údržbu spotrebiča môžu vykonávať len kvalifikovaní odborníci, ktorí použijú iba originálne náhradné diely a príslušenstvo. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať svojpomocne.

Technické údaje

Materiál: nádoba a veko: ušľachtilá oceľ; podstavec: plast;
teplotný rozsah: 30 – 100 °C
objem: 8 l výkon: 220 – 240 V striedavý prúd; 50/60 Hz;
1800 W.

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny!



Ekologická likvidácia



Tento symbol na spotrebiči znamená, že spotrebič je klasifikovaný ako elektrické alebo elektronické zariadenie. Po skončení životnosti sa nesmie likvidovať spolu s iným domácim alebo

priemyselným odpadom. Smernica EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) vstúpila do platnosti s cieľom recyklovať výrobky s využitím najlepších dostupných metód zhodnocovania a recyklácie. Vďaka tomu dokážeme správne zaobchádzať s nebezpečnými látkami, minimalizovať vplyv na životné prostredie a zabrániť vzniku skládok.

Smernica EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) vstúpila do platnosti s cieľom zhodnocovať výrobky pomocou najlepších dostupných techník zhodnocovania a recyklácie, aby sa minimalizoval vplyv na životné prostredie, riešili nebezpečné látky a zabránilo sa skládkovaniu. V prípade ďalších informácií o správnej likvidácii elektrických a elektronických zariadení sa, prosím, obráťte na príslušné miestne úrady.

SI // Navodila za uporabo



**Aparat za vročo
vodo
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Nemčija
info@xxxlutz.at

Splošna opozorila

Uvod k navodilom za uporabo

Ta navodila za uporabo vsebujejo informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju naprave in naj bi se uporabljala kot pomemben vir informacij in navodil. Poznavanje varnostnih opozoril in napotkov za uporabo v teh navodilih zagotavlja varno in pravilno uporabo naprave. Poleg tukaj navedenih informacij morate upoštevati vse lokalne zdravstvene in varnostne določbe ter splošno veljavne varnostne predpise. Navodila za uporabo so del izdelka. Shranjena morajo biti v bližini naprave in lahko dostopna vsakemu, ki sestavlja, uporablja, vzdržuje ali čisti napravo.

Simboli

V teh navodilih so pomembna varnostna opozorila in opozorila v zvezi z napravo označena s simboli. Navodilom je treba natančno slediti, da preprečite tveganje za nesreče, telesne poškodbe ali materialno škodo.



POZOR!

Ta simbol označuje tveganja, ki lahko povzročijo poškodbe. V takšnih primerih bodite še posebej previdni in natančno sledite napotkom.



POZOR! Nevarnost zaradi električne napetosti!

Ta simbol opozarja na potencialno nevarnost zaradi električne napetosti. Če varnostnih opozoril ne upoštevate, tvegate poškodbe ali smrt.



PREVIDNO!

Ta simbol označuje opozorila, ki jim je treba slediti, da preprečite nevarnost poškodb, napak v delovanju in/ali okvar.

NASVET!

Ta simbol označuje nasvete in informacije, ki jim je treba slediti, da bo naprava delovala učinkovito in brez motenj.



POZOR! Vroča površina!

Ta simbol opozarja, da postane površina naprave med delovanjem vroča. Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči opekline.

Varnostna opozorila

V tem poglavju boste našli pregled vseh pomembnih varnostnih vidikov. V vsakem poglavju so navedena tudi konkretna varnostna opozorila za preprečevanje nevarnosti, ki so označena z zgoraj navedenimi simboli. Poleg tega je treba upoštevati vse piktograme, oznake in etikete na napravi, ki morajo ostati v čitljivem stanju.

Če boste upoštevali vsa pomembna varnostna opozorila, boste optimalno zaščiteni pred vsemi tveganji, zagotovljeno pa bo tudi varno delovanje naprave brez motenj.

Splošna opozorila

Ta naprava je zasnovana v skladu s trenutno veljavnimi tehničnimi standardi. Ob nepravilni in napačni uporabi lahko naprava predstavlja nevarnost.

Poznavanje navodil za uporabo in izogibanje napakam ter s tem varno delovanje naprave brez motenj so bistvenega pomena za zaščito pred tveganji.

Za zaščito pred tveganji in zagotavljanje maksimalne učinkovitosti se na napravi ne smejo izvajati nobene spremembe, ki jih ni izrecno odobril proizvajalec.

Ta naprava se lahko uporablja samo v tehnično brezhibnem in varnem stanju.

Varnostna opozorila za uporabo naprave

Informacije o varni uporabi naprave temeljijo na predpisih Evropske unije, ki so veljali v času izdelave naprave.

Če se naprava uporablja v komercialne namene, je uporabnik obvezan zagotoviti, da se navedeni ukrepi za varnost pri delu tekom celotnega časa uporabe naprave skladajo s trenutno veljavnimi predpisi in da se upoštevajo nove določbe.

Izven Evropske unije je treba upoštevati zakone o varnosti pri delu in lokalne predpise, ki veljajo na mestu namestitve naprave.

Poleg navodil za varnost pri delu, ki so navedena v navodilih za uporabo, je treba upoštevati za področje uporabe naprave veljavne splošne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč ter določbe o varstvu okolja.

! PREVIDNO!

- Otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo ta aparat, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke za varno uporabo aparata ter razumeli s tem povezane nevarnosti.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik, ne smejo opravljati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Napravo in njen priključni kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprave ne smete vklopiti z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim upravljalnikom.
- Naprava se lahko uporablja izključno v zaprtih prostorih.
- Shranite ta navodila in ob predaji naprave bodočemu lastniku naprave zraven priložite tudi ta navodila.
- Vse osebe, ki uporabljajo napravo, morajo upoštevati nasvete in opozorila v teh navodilih.

Namen uporabe

Varna uporaba naprave je zagotovljena samo, če se naprava uporablja za predvideni namen.

Tehnične posege, montažo in vzdrževanje lahko izvede samo usposobljena servisna služba.

Naprava ni primerna za uporabo z zunanjo stikalno uro ali daljinskim upravljalnikom. Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu ali na podobnih krajih, kot so npr. sledeči:

- kuhinje za zaposlene v pisarnah ali trgovinah in na drugih storitvenih točkah;
- v stanovanjskih stavbah;
- v hotelih, motelih in drugih vrstah prenočišč (ki jih uporabljajo gostje oz. stanovalci);
- v prenočiščih z zajtrkom.

Aparat za vročo vodo je zasnovan izključno za segrevanje in ohranjanje toplote vode in vina.

Aparat za vročo vodo se ne sme uporabljati za:

- kuhanje jedi;
- shranjevanje ali segrevanje gorljivih, nevarnih ali vnetljivih tekočin, snovi itd.

! PREVIDNO!

Vsaka uporaba, ki ne ustreza namenu uporabe, in/ali druga uporaba naprave, ki je drugačna od predvidene uporabe naprave, velja za uporabo, ki ni v skladu z namenom, in je prepovedana.

Vsi zahtevki zoper proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika zaradi škode, ki je nastala zaradi neobičajne uporabe, so izključeni.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe.

Tehnični podatki

Sestavni deli

1. Pokrov
2. Ročaj pokrova
3. Ročaj posode za vodo
4. Posoda za vodo
5. Regulator temperature
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Kontrolna lučka delovanja (rdeča)
8. Kontrolna lučka za ohranjanje toplote vroče vode (zelena)
9. Podstavek
10. Pipa
11. Prikaz količine vode



Varnostna opozorila za montažo in uporabo naprave

- Pazite, da kabel nikoli ne pride v stik z viri toplote ali ostrimi robovi. Kabel ne sme viseti z delovne površine. Pozorni bodite, da ne more nihče stopiti na kabel ali se spotakniti obenj.
- Kabla ne smete upogniti, zviti ali zamotati, vedno mora biti iztegnjen.
- Naprave ali drugih predmetov nikoli ne postavite na kabel.
- Kabla ne položite na preproge ali toplotno izolacijo. Ne pokrivajte kabla. Kabel ne sme biti v bližini delovnega območja in ne potaplajte ga v vodo.
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno, je bila poškodovana ali je padla.

- Ne uporabljajte dodatkov ali nadomestnih delov, ki jih ni priporočil proizvajalec. To lahko predstavlja nevarnost za uporabnika in povzroči poškodbe na napravi ali telesne poškodbe. Poleg tega zaradi tega preneha veljati garancija.
- Med delovanjem ne premikajte in ne nagibajte naprave. Zaščitite napravo pred mrazom in vlago.
- Nikoli ne uporabite naprave z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je v uporabi.

Montaža in električno napajanje

- Vzemite napravo iz embalaže in odstranite ves embalažni material.
- Postavite napravo na varno mesto, ki lahko nosi težo naprave in ni občutljivo na vročino.
- Da bi preprečili nesreče, naprave nikoli ne postavite v bližino roba mize.
- Naprave nikoli ne postavite v vlažno ali mokro okolje.
- Naprave ne postavite v bližino odprtih plamenov, štedilnikov ali drugih virov toplote.



POZOR! Nevarnost zaradi električne napetosti!

Nepravilna montaža naprave lahko povzroči poškodbe! Pred montažo primerjajte navedbe na napravi (glejte tipsko tablico) z lokalnim električnim napajanjem (glejte tipsko tablico).

Napravo priključite na električno omrežje le, če se podatki ujemajo. Napravo lahko priključite izključno v pravilno inštalirano enojno vtičnico z zaščitnim kontaktom.

Nikoli ne izvlecite vtiča tako, da bi povlekli za kabel. Vedno povlecite za vtič.

- Tokokrog vtičnice mora biti zavarovan z vsaj 16 A. Napravo priključite le na stensko vtičnico. Ne uporabljajte podaljškov ali razdelilnih letev.
- Napravo postavite tako, da je vtič enostavno dostopen in ga po potrebi lahko hitro izvlečete.

Uporaba

- Pred prvo uporabo očistite napravo s toplo vodo in blagim čistilnim sredstvom.
Nato jo splaknite s čisto vodo in jo dobro posušite.
- Posodo za vodo napolnite s pitno vodo (do oznake »MAX«).

! PREVIDNO!

Uporabite vročo vodo, da boste skrajšali čas segrevanja vode. S tem prihranite čas in energijo!



POZOR! Nevarnost oparin!

Naprave ne napolnite prekomerno! Če prekomerno napolnite posodo za vodo, lahko vroča voda steče ven in povzroči oparine!

- Na posodo za vodo namestite pokrov in ga zasukajte v smeri urinega kazalca, da boste tako zaprli posodo za vodo.
- Priključite napravo na primeren vir električnega napajanja.

! PREVIDNO!

V posodi za vodo se mora vedno nahajati pitna voda, preden napravo odklopite iz električnega napajanja. V posodo za vodo ne dajajte kislin, lugov, olj, nitratov ali podobnih tekočin!

- Napravo vklopite s pomočjo stikala za vklop/izklop.
- Temperaturo nastavite s pomočjo regulatorja temperature.
- Zasvetila bo rdeča kontrolna lučka delovanja za funkcijo gretja.
Voda se segreva, dokler ne dosežete nastavljenе temperature.
- Ko je nastavljena temperatura vode dosežena, rdeča kontrolna lučka delovanja ugasne.
Zasveti zelena kontrolna lučka, ki nakazuje način ohranjanja toplote.



POZOR! Nevarnost oparin!

Medtem ko se voda segreva, ne odpirajte pokrova. Uhajajoča para lahko povzroči oparine na dlaneh, rokah in obrazu!

- Izklopite napravo, preden v posodo ponovno vlijete vodo. Odstranite pokrov in vlijte želeno količino vode.
- Če želite vročo vodo izpustiti iz posode za vodo, povlecite pipo naprej in jo držite v tem položaju, dokler posoda, ki jo je treba napolniti, ni polna. Nato izpustite pipo. Ta se samodejno zapre.
- Preverite nivo vode v posodi. Tega lahko odčitate na prikazu količine vode.



PREVIDNO!

Redno preverjajte nivo vode v posodi. Nikoli ne vklopite naprave, kadar je posoda za vodo prazna!

- Sistem zadrži v posodi nekaj več kot en liter vode. To količino lahko zmanjšate tako, da posodo za vodo na rahlo nagnete naprej.



POZOR! Nevarnost oparin!

Med delovanjem se površina posode za vodo segreje na nastavljeno temperaturo! Ne dotikajte se vroče površine!

- Zasukajte regulator temperature v levo in odklopite napravo iz električnega napajanja, kadar ni v uporabi (izvlecite vtič!).
- Pustite preostalo vodo v posodi za vodo, dokler se ne ohladi, in jo nato odlijte.
- Naprava ima sistem proti pregretju. Če se naprava pomotoma vklopi brez ali z malo vode, se sistem samodejno aktivira in naprava se ponovno izklopi. Odklopite napravo iz električnega napajanja in počakajte, da se ohladi. Ko je ohlajena, se lahko naprava ponovno napolni z vodo in vklopi.

Sistem se aktivira tudi, če se v napravi naredi sloj vodnega kamna. V tem primeru izpraznite posodo za vodo in počakajte, da se naprava ohladi. Odstranite vodni kamen, ko je naprava ohlajena (glejte poglavje 6.2 »Odstranjevanje vodnega kamna«). Ko ste vodni kamen odstranili, lahko napravo ponovno vklopite.

Čiščenje in nega

Varnostno opozorilo

- Prepričajte se, da je naprava odklopljena iz električnega napajanja in ohlajena, preden začnete s čiščenjem ali popravilom.
- Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev in zagotovite, da voda ne more prodreti v napravo.
- Zaščitite se pred električnim udarom tako, da naprave, kabla ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

! PREVIDNO!

Naprava ni primerna za neposredno spiranje pod vodnim curkom. Za čiščenje naprave zato ne uporabljajte vodnega curka pod pritiskom!

Čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna

Čiščenje naprave

- Po vsaki uporabi očistite napravo.
- Zunanje površine očistite z mehko vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom.
- Očistite notranjost posode za vodo z blagim čistilnim sredstvom in jo sperite s čisto vodo.
- Pipo očistite tako, da pustite, da skozi steče voda.
- Uporabljajte le mehke krpe in nikoli abrazivnih sredstev ali gobic, ki bi lahko spraskale površino.
- Po čiščenju posušite površino z mehko suho krpo in jo spolirajte.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Zaradi slabe kakovosti vode se lahko začne nalagati vodni kamen. Vodni kamen podaljša čas segrevanja in lahko poškoduje napravo.

! PREVIDNO!

Reklamacije se ne priznajo, če vodnega kamna v napravi ne odstranujete redno in v skladu z opisom v teh navodilih. Naša garancija ne pokriva tovrstnih zahtevkov!

Prosimo, da iz naprave odstranite vodni kamen!

- Napolnite posodo za vodo s čisto vodo, dodajte kis ali drugo primerno sredstvo in zavrite raztopino.
- Odprite pipo, da boste tako izpustili del raztopine in odstranili vsebovani vodni kamen.
- Še enkrat ali dvakrat zavrite preostalo raztopino.
- Počakajte, da se naprava ohladi.
- Odstranite raztopino in večkrat sperite posodo za vodo.



NASVET!

Uporabite filtrirano vodo, da boste preprečili nalaganje vodnega kamna.

Varnostna opozorila za vzdrževanje

- Redno preverjajte, če je priključni kabel poškodovan. Nikoli ne uporabite naprave, če je kabel poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, distributer ali na podoben način usposobljeno strokovno osebje, da bi preprečili nevarnosti.
- V primeru poškodb ali nepravilnega delovanja se obrnite na svojega trgovca ali našo servisno službo.
- Popravila in vzdrževanje naprave lahko izvaja izključno usposobljeno strokovno osebje, uporabljajo se lahko originalni nadomestni deli in dodatki. Naprave nikoli ne poskusite popraviti sami.

Tehnični podatki

Material: posoda in pokrov: nerjaveče jeklo; podstavek:

umetna masa; temperaturno območje: 30–100 °C

Prostornina: 8 litrov

Moč: 220–240 V AC, 50/60 Hz, 1800 W

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!



Okolju prijazno odstranjevanje



Prikazan simbol, ki je viden na napravi, pomeni, da je naprava razvrščena kot električna ali elektronska naprava. Ob koncu njene življenjske dobe se ne sme odvreči

med gospodinjske ali komercialne odpadke. Evropska smernica o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) je bila objavljena zato, da se izdelki na najučinkovitejši način ponovno uporabijo in reciklirajo. Tako se pravilno ravna z nevarnimi snovmi, zmanjša vpliv na okolje in preprečuje nastanek odlagališč.

Evropska smernica o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) je bila objavljena zato, da se izdelki na najučinkovitejši način ponovno uporabijo in reciklirajo ter se tako zmanjša vpliv na okolje, obdelajo nevarne snovi in preprečujejo odlagališča. Za informacije o pravilnem odlaganju električnih in elektronskih naprav se obrnite na lokalne službe.

HU // Használati útmutató



Forróvíz adagoló

HWD-9

79070074-01

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Németország
info@xxxlutz.at

Általános tudnivalók

Megjegyzések a használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató a készülék összeszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozó információkat tartalmaz, és fontos információforrásként és útmutatóként szolgál. Az ebben az útmutatóban található biztonsági és használati tudnivalók ismerete biztosítja a készülék biztonságos és helyes használatát. Az itt megadott információkon kívül be kell tartani a helyi egészségügyi és biztonsági előírásokat, valamint az általánosan érvényes biztonsági szabályokat. A használati útmutató a termék része. A készülék közelében kell tartani, és legyen mindenki számára könnyen hozzáférhető, aki a készüléket összeszereli, használja, karbantartja vagy tisztítja.

Szimbólumok

Ebben az útmutatóban szimbólumok jelölik a készülékkel kapcsolatos fontos biztonsági tudnivalókat és megjegyzéseket. Az utasításokat gondosan be kell tartani a balesetek, sérülések vagy anyagi károk kockázatának elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT!

Ez a szimbólum olyan kockázatokat jelez, amelyek sérülésekhez vezethetnek. Az ilyen esetekben legyen különösen óvatos, és pontosan kövesse az utasításokat.



VIGYÁZAT! Veszély elektromos feszültség miatt!

Ez a szimbólum az elektromos feszültség okozta potenciális veszélyt jelzi. Ha nem tartja be a biztonsági előírásokat, sérülést vagy halált kockáztat.



FIGYELEM!

Ez a szimbólum olyan utasításokat jelöl, amelyeket a készülék károsodásának, hibás működésének és/vagy meghibásodásának elkerülése érdekében be kell tartani.



MEGJEGYZÉS!

Ez a szimbólum olyan tippeket és információkat jelöl, amelyeket a készülék hatékony és zavarmentes működése érdekében követni kell.



VIGYÁZAT! Forró felület!

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék felülete működés közben felforrósodik. A figyelmeztetés be nem tartása égési sérülésekhez vezethet.

Biztonsági tudnivalók

Ez a szakasz áttekintést nyújt az összes fontos biztonsági tudnivalóról. Minden egyes szakasz konkrét biztonsági utasításokat is tartalmaz a veszélyek elkerülése érdekében, amelyeket a fent említett szimbólumok jeleznek.

Figyeljen a készüléken található valamennyi piktogramra, jelölésre és címkére is, és ezeket tartsa olvasható állapotban.

Az összes fontos biztonsági utasítás betartásával Ön optimálisan védve van minden kockázattal szemben, és garantált a készülék biztonságos és zavarmentes működése.

Általános tudnivalók

Ezt a készüléket a jelenleg hatályos műszaki szabványoknak megfelelően tervezték. A készülék azonban veszélyt jelenthet, ha nem megfelelően és helytelenül kezelik.

A használati útmutató ismerete, valamint a hibák elkerülése és ezáltal a készülék biztonságos és zavarmentes üzemeltetése alapvetően fontos a kockázatok elleni védelemhez.

A kockázatok elleni védelem és a maximális hatékonyság biztosítása érdekében a készüléken nem szabad olyan módosításokat végezni, amelyeket a gyártó nem hagyott kifejezetten jóvá.

A készülék csak műszakilag kifogástalan és biztonságos állapotban használható.

A készülék használatára vonatkozó biztonsági tudnivalók

A készülék biztonságos használatára vonatkozó információk a készülék gyártásának időpontjában hatályos európai uniós előírásokon alapulnak.

Ha a készüléket kereskedelmi célokra használják, a felhasználó köteles gondoskodni arról, hogy a fent említett munkavédelmi intézkedések a készülék teljes élettartama alatt megfeleljenek a vonatkozó előírásoknak, és hogy az új előírásokat betartsák.

Az Európai Uniót kívül a készülék üzembe helyezésének helyén érvényes munkavédelmi törvényeket és helyi előírásokat be kell tartani.

A használati útmutatóban megadott munkavédelmi utasításokon kívül be kell tartani a készülék felhasználási területére vonatkozó általános biztonsági és balesetvédelmi előírásokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat.

! FIGYELEM!

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve hiányos tapasztalatú és tudású személyek csak akkor használhatják, ha megfelelő személy felügyeli őket, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és a használat veszélyeiről.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha elmúltak 8 évesek és felügyelnek rájuk.
- A készüléket és a hálózati kábelt 8 éven aluli gyermekektől távol tartsa.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy külön távirányítóval.
- A készüléket csak beltérben használja.
- Őrizze meg ezt az útmutatót, és adja át a készülék leendő tulajdonosának is, ha a készüléket továbbadja.
- A készüléket használó minden személynek be kell tartania az útmutatóban található tanácsokat és utasításokat.

Felhasználási cél

A készülék biztonságos használata csak akkor garantált, ha a készüléket rendeltetésszerűen használják.

Műszaki beavatkozásokat, összeszerelést és karbantartást csak szakképzett ügyfélszolgálat végezhet.

Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy külön távirányítóval. A készüléket otthoni vagy hasonló helyeken történő használatra szánták, mint például a következők:

- irodák vagy üzletek személyzeti konyháiban, valamint egyéb kiszolgáló helyeken;
- lakóépületekben;
- szállodákban, motelekben és egyéb szálláshelyeken (vendégek vagy lakók általi használatra);
- reggeliző panziókban.

A forróvíz adagolót kizárólag meleg víz és bor melegítésére és melegen tartására tervezték.

Ne használja a forróvíz adagolót

- ételek főzésére;
- gyúlékony, veszélyes vagy éghető folyadékok, anyagok stb. tárolására vagy melegítésére.

! FIGYELEM!

A készüléknek a felhasználási céltól eltérő használata és/vagy bármely, a rendeltetésszerű használatból eltérő használata nem megfelelőnek minősül és tilos.

A gyártóval vagy annak hivatalos képviselőjével szemben bármely követelés ki van zárva a nem rendeltetésszerű használatból eredő károk miatt.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő összes kárért a felhasználó felel.

Műszaki adatok

A termék részei

1. Fedő
2. Fedőfogantyú
3. Víztartály-fogantyú
4. Víztartály
5. Hőfokszabályozó
6. Be-/kikapcsoló
7. Üzemjelző lámpa (piros)
8. Üzemjelző lámpa (zöld) a forróvíz melegen tartásához
9. Talp
10. Csap
11. Töltöttségjelző



A készülék összeszerelésére és használatára vonatkozó biztonsági tudnivalók

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel soha ne érintkezzen hőforrásokkal vagy éles peremekkel.
A hálózati kábel ne lógjon le a munkafelületről. Ügyeljen arra, hogy senki ne lépjen a kábelre, vagy ne botoljon meg benne.
- A hálózati kábelt nem szabad megtörni, meghajlítani vagy feltekerni, és mindig teljesen letekert állapotban kell lennie.
- Soha ne helyezze a készüléket vagy egyéb tárgyakat a hálózati kábelre.
- Ne helyezze a hálózati kábelt szőnyegekre vagy hőszigetelésre. Ne fedje le a kábelt. Tartsa távol a kábelt a munkafelülettől, és ne merítse vízbe.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy ha megsérült, ill. ha leesett.
- Ne használjon nem a gyártó által ajánlott tartozékokat vagy cserealkatrészeket. Ezek veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára és kárt okozhatnak a készülékben, valamint sérülésekhez vezethet. Ezenkívül a garancia érvényét veszti.
- Ne mozdítsa el és döntse meg a készüléket működés közben.
Védje a készüléket a fagytól és a nedvességtől.

- Soha ne használja a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

Összeszerelés és áramellátás

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból és távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Állítsa fel a készüléket egy biztonságos, nem hőérzékeny helyen, amely elbírja a súlyát.
- A balesetek elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket az asztal szélére.
- Soha ne helyezze a készüléket nedves vagy vizes környezetbe.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng, tűzhely vagy más hőforrások közelébe.



VIGYÁZAT! Veszély elektromos feszültség miatt!

A készülék szakszerűtlen összeszerelése sérülésekhez vezethet!

A készülék összeszerelése előtt hasonlítsa össze a készüléken található adatokat (lásd a típustáblát) a helyi áramellátással (lásd a típustáblát).

Csak akkor csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, ha az adatok megegyeznek.

A készüléket csak megfelelően telepített, védőérintkezéssel ellátott, egyszerű konnektorhoz szabad csatlakoztatni.

A hálózati csatlakozót ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Mindig a csatlakozónál fogva húzza ki.

- A konnektor áramkörét legalább 16 A biztosítékkal kell ellátni. A készüléket egy fali konnektorhoz csatlakoztassa. Ne használjon hosszabbító kábelt vagy elosztót.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a hálózati csatlakozó könnyen hozzáférhető és szükség esetén gyorsan kihúzható legyen.

Használat

- Első használat előtt tisztítsa meg a készüléket meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel.
Majd öblítse el tiszta vízzel, és szárítsa meg.
- Töltse meg a víztartályt ivóvízzel (a „MAX” jelzésig).

! FIGYELEM!

Használjon forró vizet a víz forralási idejének lerövidítése érdekében. Ezáltal időt és energiát takarít meg.



VIGYÁZAT! Forrázásveszély!

Ne töltse túl a készüléket. A víztartály túltöltése a forróvíz kifutásához és leforrázáshoz vezethet!

- Helyezze a fedőt a víztartályra, és az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva zárja le a víztartályt.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő áramforráshoz.

! FIGYELEM!

Mindig legyen ivóvíz a víztartályban, mielőtt a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról. Ne öntsön savat, lúgot, olajat, nitrátot vagy hasonló folyadékokat a víztartályba!

- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval.
- A hőfokszabályozó segítségével állítsa be a hőmérsékletet.
- A piros, melegítési funkciót jelző üzemi lámpa felvillan. A víz addig melegedik, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet.
- Ha elérte a beállított vízhőmérsékletet, kikapcsol a piros üzemi jelző lámpa és a zöld, melegen tartó üzemi jelző lámpa felvillan.



VIGYÁZAT! Forrázásveszély!

Ne vegye le a fedőt a víz felforralása közben. A kiáramló gőz leforrázhatja a kezeket, a karokat és az arcot!

- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt újból megtöltené vízzel a tartályt. Majd vegye le a fedőt, és töltse meg a kívánt vízmennyiséggel.

- Ha forró vizet szeretne kiengedni a víztartályból, húzza előre a csapot, és tartsa ebben a helyzetben, amíg a töltendő tartály meg nem telik.
Ezután engedje el a csapot. Ez automatikusan bezáródik.
- Ellenőrizze a tartályban lévő vízszintet. Ez leolvasható a töltöttségjelzőn.

! FIGYELEM!

Rendszeresen ellenőrizze a tartály vízszintjét. Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a víztartály üres.

- A rendszer valamivel több, mint egy liter vizet tart vissza a tartályban. Ez a mennyiség csökkenthető, ha előre dönti a víztartályt.



VIGYÁZAT! Forrázásveszély!

Működés közben a víztartály felülete felmelegszik a beállított hőmérsékletre. Ne érintse meg a forró felületet.

- Tekerje a hőfokszabályozót balra, és válassza le a készüléket a hálózatról (húzza ki a hálózati csatlakozót!), ha nem használja.
- Hagyja lehűlni a víztartályban maradt vizet, majd öntse ki.
- A készülék túlhevülési rendszerrel van ellátva. Ha a készüléket véletlenül víz nélkül vagy túl kevés vízzel kapcsolja be, a rendszer automatikusan aktiválódik és kikapcsolja a készüléket. Válassza le a készüléket a hálózatról és hagyja lehűlni. Miután lehűlt, a készüléket újra meg lehet tölteni vízzel és be lehet kapcsolni.

A rendszer akkor is aktiválódik, ha vízkő képződött. Ebben az esetben ürítse ki a víztartályt, és hagyja a készüléket lehűlni. Ha a készülék lehűlt, távolítsa el a vízkőlerakódást (lásd a 6.2. „Vízköztelenítés” című szakaszt). A vízkő eltávolítása után újra bekapcsolhatja a készüléket.

Tisztítás és karbantartás

Biztonsági tudnivalók

- Tisztítás vagy javítás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék nincs áramhoz csatlakoztatva, és kihűlt.
- Ne használjon maró hatású tisztítószeret, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket, a kábelt vagy a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba.

! FIGYELEM!

A készülék nem alkalmas közvetlen vízsugár alatti elmosásra. Ezért ne használjon semmilyen nyomású vízsugarat a készülék tisztítására!

Tisztítás és vízkőtelenítés

A készülék tisztítása

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- A külső felületet puha, nedves ronggyal és enyhe tisztítószerrel tisztítsa.
- A víztartály belsejét enyhe tisztítószerrel tisztítsa, majd öblítse ki tiszta vízzel.
- Ezután tisztítsa meg a csapot úgy, hogy vizet enged át rajta.
- Csak puha rongyokat használjon, és soha ne súrolószereket vagy súrolószivacsokat, amelyek megkarcolhatják a felületet.
- A tisztítás után szárítsa és polírozza meg a felületet puha, száraz ronggyal.

Vízkőtelenítés

- A nem megfelelő vízminőség vízkőlerakódást okozhat. A vízkőlerakódás meghosszabbítja a fűtési időt és károsíthatja a készüléket.

! FIGYELEM!

Ha nem vízkőteleníti rendszeresen a készüléket az útmutatóban leírtak szerint, nem fogadjuk el a reklamációkat. Garanciánk nem terjed ki az ilyen típusú reklamációkra!

Kérjük, vízkőtelenítse a készüléket!

- Töltse meg a víztartályt tiszta vízzel, adjon hozzá ecetet vagy más alkalmas szert, és forralja fel az oldatot.
- Nyissa meg a csapot, hogy az oldat egy része átfolyjon, és eltávolítsa a benne lévő vízkőlerakódást.
- Hagyja a maradék oldatot még egyszer vagy kétszer felforrni.
- Hagyja kihűlni a készüléket.
- Öntse ki az oldatot, majd többször öblítse el a víztartályt.

MEGJEGYZÉS!

Használjon szűrt vizet a vízkőlerakódás elkerülése érdekében.

A karbantartással kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- Rendszeresen ellenőrizze a kábelt, hogy nincs-e megsérülve. Ne használja tovább a készüléket, ha a hálózati kábel megsérült. Ha a hálózati kábel sérült, cseréltesse ki a gyártóval, értékesítővel vagy hasonlóan képzett szakemberrel, hogy elkerülje a veszélyeket.
- Sérülés vagy meghibásodás esetén forduljon kereskedőjéhez vagy ügyfélszolgálatunkhoz.
- A készülék javítási és karbantartási munkáit csak szakképzett személyzet végezheti, eredeti cserealkatrészek és tartozékok felhasználásával. Ne próbálja meg megjavítani a készüléket.

Műszaki adatok

Anyag: víztartály és fedő: nemesacél; talp: műanyag;

Hőmérséklet-tartomány: 30–100 °C

Úrtartalom: 8 liter

Teljesítmény: 220–240 V váltakozó áram, 50/60 Hz, 1800 W

Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát!



Környezetbarát hulladékkezelés



Az itt és a terméken található szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket az elektromos vagy elektronikai készülékekhez sorolták. A terméket élettartama végén nem szabad

háztartási vagy kereskedelmi hulladékkal együtt kidobni. Az európai irányelv (2012/19/EU), amely az elektromos készülékek és tartozékaik megsemmisítését szabályozza, azt hivatott biztosítani, hogy a készülékek a rendelkezésre álló legjobb újrahasznosítási módszerekkel kerüljenek feldolgozásra. Így a veszélyes anyagokat megfelelően kezelik, a környezetre gyakorolt hatás csökken, és nem keletkeznek új szemétlerakók.

Az európai irányelv (2012/19/EU), amely az elektromos készülékek és tartozékaik megsemmisítését szabályozza, azt hivatott biztosítani, hogy a készülékek a rendelkezésre álló legjobb újrahasznosítási módszerekkel kerüljenek feldolgozásra, a környezetre gyakorolt hatás csökkenjen, a veszélyes anyagok megfelelő kezelésben részesüljenek, és ne keletkezzenek új hulladéklerakó helyek. További információkért az elektromos és elektronikai készülékek helyes ártalmatlanításáról forduljon a helyi hatóságokhoz.

HR // Uputa za korištenje



**Dozator vruće vode
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Deutschland
info@xxxlutz.at

Opće napomene

Napomene o uputi za korištenje

Ova uputa za korištenje sadrži informacije o sastavljanju, korištenju i održavanju uređaja i treba ju smatrati važnim izvorom informacija i uputom. Poznavanje oznaka obavijesti i napomena o korištenju sadržanih u ovoj uputi jamči sigurno i pravilno korištenje uređaja. Osim informacija navedenih u ovoj uputi, trebali biste se pridržavati svih lokalnih zdravstvenih i sigurnosnih propisa, kao i općih sigurnosnih propisa. Uputa za korištenje je dio proizvoda. Stoga ju treba čuvati u blizini uređaja i mora biti lako dostupna svima koji ga sastavljaju, koriste, održavaju ili čiste.

Simboli

Simboli u ovoj uputi označavaju važne oznake obavijesti i napomene o uređaju. Stoga se treba strogo pridržavati upute kako biste izbjegli opasnost od nezgoda, ozljeda ili materijalnih šteta.

 **UPOZORENJE!**
Ovaj simbol prikazuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeda. Budite u tim slučajevima posebno oprezni strogo se pridržavajte uputa.

 **UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!**
Ovaj simbol upućuje na potencijalnu opasnost od električnog napona. Ako ne obratite pozornost na oznake obavijesti, riskirate ozljede ili smrt.

! OPREZ!

Ovaj simbol označava napomene kojih se treba pridržavati kako biste izbjegli opasnost od oštećenja, neispravnosti i/ili kvara uređaja.



NAPOMENA!

Ovaj simbol označava savjete i informacije kojih se treba pridržavati kako bi uređaj efikasno i bez smetnji funkcionirao.



UPOZORENJE! Vruća površina!

Ovaj simbol označava da površina uređaja postaje vruća tijekom rada. Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do opekline.

Oznake obavijesti

Ovaj odjeljak sadrži pregled svih važnih sigurnosnih aspekata. Uz to su u svakom odjeljku navedene konkretne oznake obavijesti za izbjegavanje opasnosti koje su označene prethodno navedenim simbolima.

Osim toga, treba obratiti pozornost na sve pitkogramе, oznake i etikete na uređaju te ih održavati ih u čitljivom stanju.

Pridržavanjem svih važnih oznake obavijesti optimalno ste zaštićeni od svih rizika i osiguran je siguran rad uređaja bez smetnji.

Opće napomene

Ovaj uređaj je projektiran u skladu s trenutno važećim tehničkim normama. Međutim, u slučaju nepravilnog i pogrešnog rukovanja, uređaj može predstavljati opasnost.

Poznavanje uputa za korištenje, kao i izbjegavanje grešaka i time siguran i nesmetan rad uređaja, temeljni su za zaštitu od rizika.

Radi zaštite od rizika i osiguravanja maksimalne učinkovitosti, na uređaju se ne smiju vršiti nikakve izmjene koje nisu izričito odobrene od strane proizvođača.

Ovaj se uređaj smije koristiti samo u tehnički ispravnom i sigurnom stanju.

Oznake obavijesti za korištenje uređaja

Podaci o sigurnom rukovanju uređajem temelje se na propisima Europske unije koji su bili na snazi u trenutku proizvodnje uređaja.

Ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe, korisnik je dužan osigurati da navedene mjere zaštite na radu za cijelo vrijeme korištenja uređaja budu u skladu s važećim propisima i da se poštuju novi propisi. Izvan Europske unije moraju se poštovati zakoni o zaštiti na radu i lokalni propisi koji vrijede na mjestu korištenja uređaja. Osim napomena o zaštiti na radu navedenih u uputi za korištenje, moraju se poštovati opći propisi o sigurnosti i sprječavanju nezgoda te propisi o zaštiti okoliša koji se primjenjuju na područje korištenja uređaja.

! OPREZ!

- Djeca od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca od 8 godina smiju čistiti i održavati uređaj samo ako su pod nadzorom odrasle osobe.
- Držite uređaj i kabel izvan dohvata djece do 8 godina.
- Uređaj se ne smije uključivati pomoću vremenske sklopke ili zasebnog daljinskog upravljača.
- Uređaj je namijenjen isključivo za unutarnju uporabu.
- Ako dajete uređaj drugim osobama, proslijedite i ovu uputu.
- Sve osobe koje koriste uređaj trebaju se pridržavati savjeta i napomena sadržanih u uputi.

Svrha namjene

Sigurno korištenje uređaja zajamčeno je samo ako se uređaj koristi u predviđenu svrhu.

Tehničke zahvate, sastavljanje i održavanje smije izvršiti samo ovlaštena služba za kupce.

Uređaj nije pogodan za uporabu s vremenskom sklopkom ili daljinskim upravljačem. Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu ili na sličnim mjestima, kao npr.:

- kuhinje za zaposlenike u uredima ili trgovinama te na drugim servisnim mjestima;
- stambene zgrade;
- hoteli, moteli i ostali smještaji (koje koriste gosti odnosno stanovnici)
- prenoćišta s polupansionom.

Dozator vruće vode namijenjen je isključivo za zagrijavanje i održavanje topline vode i vina.

Dozator vruće vode ne smije se koristiti za:

- kuhanje hrane;
- skladištenje ili zagrijavanje zapaljivih, opasnih ili lako zapaljivih tekućina, tvari itd.

! OPREZ!

Svaka uporaba uređaja koja nije u skladu s namjenom i/ili svaka druga uporaba koja odstupa od predviđene uporabe smatra se nepravilnom te je zabranjena.

Svi zahtjevi u odnosu na proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika zbog štete nastale nepravilnom uporabom su isključeni. Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nepravilnom uporabom.

Tehnički detalji

Dijelovi

1. Poklopac
2. Drška poklopca
3. Drška posude za vodu
4. Spremnik za vodu
5. Regulator temperature
6. Prekidač za uklj./isklj.
7. Kontrolna lampica (crvena)
8. Kontrolna lampica za održavanje topline vruće vode (zelena)
9. Postolje
10. Slavina
11. Prikaz razine punjenja



Oznake obavijesti za sastavljanje i rad uređaja

- Osigurajte da kabel ne dođe u dodir s izvorom topline ili oštrim rubovima.
Kabel ne smije visjeti s radne površine. Osigurajte da kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Kabel ne smije biti presavijen ili zapetljan i uvijek mora ostati potpuno odmotan.
- Ne stavlajte uređaj ili ostale predmete na kabel.
- Ne stavlajte kabel iznad tepiha ili toplinske izolacije. Ne prekrivajte kabel. Držite kabel podalje od radnog područja i ne uranjajte ga u vodu.
- Ne koristite uređaj u slučaju nepravilnog funkcioniranja, oštećenja ili pada na pod.

- Ne koristite pribor ili rezervne dijelove koje proizvođač nije preporučio. Isti mogu predstavljati opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja na uređaju ili ozljeda. Osim toga, time prestaje vrijediti jamstvo.
- Ne pomičite i ne prevrćite uređaj tijekom rada. Zaštitite uređaj od mraza i vlage.
- Ne koristite uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.

Sastavljanje i napajanje električnom energijom

- Izvadite uređaj iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.
- Postavite uređaj na sigurno mjesto koje može podnijeti težinu uređaja i nije osjetljivo na toplinu.
- Ne postavljajte uređaj blizu ruba stola kako biste izbjegli nezgode.
- Ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne postavljajte uređaj u blizini otvorenog plamena, štednjaka ili drugih izvora topline.



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Nepravilno sastavljanje uređaja može dovesti do ozljeda! Prije sastavljanja provjerite jesu li mrežni i napon uređaja (vidi tipsku pločicu) identični.

Uključiti uređaj u električnu mrežu samo ako se podaci podudaraju. Uređaj se smije priključiti isključivo na pravilno instaliranu pojedinačnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

Ne izvlačite utikač povlačenjem za kabel. Uvijek povucite sami utikač.

- Strujni krug utičnice mora biti osiguran s najmanje 16 A. Priključite uređaj samo na zidnu utičnicu. Ne koristite produžne kabele ili višestruke utičnice.
- Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se po potrebi može brzo izvući.

Korištenje

- Prije prvog korištenja očistite proizvod toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Zatim ga isperite čistom vodom i dobro osušite.

- Napunite posudu uređaja pitkom vodom (do oznake „MAX“).

! OPREZ!

Koristite vruću vodu kako biste skratili vrijeme zagrijavanja vode. Time štedite vrijeme i energiju!



UPOZORENJE! Opasnost od opekline!

Ne smijete prepuniti posudu! Prekomjerno punjenje posude za vodu može dovesti do curenja vruće vode i opekline!

- Stavite poklopac na posudu za vodu i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste ga zatvorili.
- Priključite uređaj na pogodan izvor napajanja.

! OPREZ!

U posudi za vodu uvijek mora biti pitka voda prije nego što isključite uređaj iz električne mreže. Ne ulijevajte kiseline, lužine, ulja, nitrata ili slične tekućine posudu za vodu!

- Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Podesite temperaturu pomoću regulatora temperature.
- Uključuje se crvena kontrolna lampica za funkciju grijanja. Voda se zagrijava dok ne postigne podešena temperatura.
- Ako je podešena temperatura vode postignuta, isključuje se crvena kontrolna lampica i uključuje se zelena kontrolna lampica koja prikazuju način održavanja topline.



UPOZORENJE! Opasnost od opekline!

Ne otvarajte poklopac dok voda ključa. Para koja izlazi može dovesti do opekline na rukama i licu!

- Prije ponovnog ulijevanje vode u spremnik isključite uređaj. Zatim uklonite poklopac i ulijte željenu količinu vode.
- Kako biste ispuštili vruću vodu iz posude povucite slavinu prema naprijed i držite je u tom položaju dok posuda ne napuni. Zatim pustite slavinu. Ista se automatski zatvara.
- Provjerite razinu vode u posudi. Istu možete očitati na prikazu razine punjenja.

! OPREZ!

Redovito provjeravajte razinu vode u posudi. Ne uključujte uređaj, ako je posuda za vodu prazna!

- Sustav zadržava nešto više od litre vode u posudi. Ta se količina može smanjiti laganim nagnjanjem posude za vodu prema naprijed.



UPOZORENJE! Opasnost od opeklina!

Tijekom rada, površina posude za vodu zagrijava se na podešenu temperaturu! Ne dodirujte vruću površinu!

- Okrenite regulator temperature ulijevo i isključite uređaj iz električne mreže, ako nije u upotrebi (izvucite utikač!).
- Ostavite preostalu vodu u posudi za vodu da se ohladi, a zatim ju ispraznite.
- Uređaj ima sustav zaštite od pregrijavanja. Ako se uređaj slučajno uključi bez vode ili s premalo vode, sustav se automatski aktivira i isključuje uređaj. Isključite uređaj iz električne mreže i ostavite ga da se ohladi. Nakon što se ohladi, uređaj se može ponovno napuniti vodom i uključiti.

Sustav se također aktivira, ako se nakupi kamenac. U tom slučaju ispraznite posudu za vodu i ostavite uređaj da se ohladi. Uklonite kamenac nakon što se uređaj ohladi (vidi odjeljak 6.2 „Uklanjanje kamenca“). Nakon što ste uklanili kamenac uređaj se može ponovno uključiti.

Čišćenje i održavanje

Oznaka obavijesti

- Prije čišćenja ili popravka osigurajte da je uređaj isključen iz električne mreže i ohlađen.
- Ne koristite nagrizajuća sredstva za čišćenje i pazite da voda ne uđe u uređaj.
- Ne uranjajte uređaj, kabel ili utikač u vodu ili druge tekućine kako biste se zaštitili od strujnih udara.

! OPREZ!

Uređaj nije pogodan za izravno pranje pod mlazom vode. Stoga za čišćenje uređaja ne koristite nikakav mlaz vode pod tlakom!

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Čišćenje uređaja

- Očistite uređaj nakon svakog korištenja.
- Očistite vanjske površine mekom, vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje.
- Očistite unutrašnjost posude za vodu blagim sredstvom za čišćenje, a zatim ju isperite čistom vodom.
- Zatim očistite slavinu tako što ćete pustiti vodu kroz nju.
- Koristite samo meke krpe, a ne abrazivna sredstva ili čeličnu vunu koje bi mogle izgrebati površinu.
- Nakon čišćenja osušite i ispolirajte površinu mekom, suhom krpom.

Uklanjanje kamenca

- Nedostatna kvaliteta vode može prouzročiti nakupljanje kamenca. Nakupljanje kamenca produljuje vrijeme zagrijavanja i može oštetiti uređaj.

! OPREZ!

Reklamacije se ne priznaju, ako kamenac nije redovito uklanjano iz uređaja sukladno opisu navedenom u uputi. Naše jamstvo ne pokriva tu vrstu zahtjeva!

Molimo uklonite kamenac iz uređaja!

- Napunite posudu čistom vodom, dodajte ocat ili neko drugo pogodno sredstvo i pustite da otopina proključa.
- Otvorite slavinu kako bi dio otopine prošao kroz nju i uklonio kamenac.
- Pustite da preostala otopina još jednom ili dvaput proključa.
- Ostavite uređaj da se ohladi.
- Uklonite otopinu i nekoliko puta isperite posudu za vodu.

NAPOMENA!

Koristite filtriranu vodu kako biste izbjegli nakupljanje kamenca.

Oznake obavijesti za održavanje

- Redovito provjeravajte kabel na oštećenja. Ne koristite uređaj u slučaju oštećenja kabela. Ako je kabel oštećen, zamjenu mora izvršiti proizvođač, ovlašteni servis ili slično kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnosti.
- U slučaju oštećenja ili kvara obratite se vašem trgovcu ili našoj službi za kupce.
- Popravke i održavanje uređaja smije izvršiti isključivo kvalificirana osoba te uz korištenje originalnih rezervnih dijelova i pribora. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj.

Tehnički podaci

Materijal: posuda i poklopac: oplemenjeni čelik, postolje: plastika, raspon temperature: 30 - 100 °C

Zapremnina: 8 l

Snaga: 220 - 240 V izmjenična struja, 50/60 Hz, 1800 W

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!



Ekološki prihvatljivo zbrinjavanje



Ovdje i na uređaju prikazani simbol znači da je uređaj klasificiran kao električna ili elektronička oprema. Isti se nakon vijeka trajanja ne smije zbrinjavati u

komunalni ili komercijalni otpad. EU Direktiva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) uvedena je kako bi se proizvodi ponovno koristili primjenom optimalnih dostupnih postupaka uporabe i recikliranja. Na taj se način pravilno zbrinjavaju opasne tvari, minimizira utjecaj na okoliš i sprječava nastajanje odlagališta.

EU Direktiva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) uvedena je kako bi se proizvodi ponovno koristili primjenom optimalnih dostupnih postupaka uporabe i recikliranja kako bi se minimizirao utjecaj na okoliš, pravilno zbrinule opasne tvari i spriječilo nastajanje odlagališta. Za više informacija o pravilnom zbrinjavanju električne ili elektroničke opreme obratite se lokalnoj upravi.

BG // Инструкции за експлоатация



**Диспенсър за
гореща вода
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Deutschland (Вюрцбург, Германия)
info@xxxlutz.at

Общи указания

Указания относно инструкциите за експлоатация

Настоящите инструкции за експлоатация съдържат информация за конструкцията, употребата и поддръжката на уреда и трябва да се разглеждат като важен източник на информация и насоки. Познаването на указанията за безопасност и употреба, съдържащи се в тези инструкции, ще осигури безопасна и правилна употреба на уреда. В допълнение към информацията, дадена тук, трябва да спазвате всички местни разпоредби за здраве и безопасност и общовалидните правила за безопасност. Инструкциите за експлоатация са част от продукта. Те трябва да се съхраняват в близост до уреда и да са лесно достъпни за всеки, който го инсталира, използва, поддържа или почиства.

Символи

В тези инструкции се използват символи, които подчертават важни указания за безопасност и указания относно уреда. Инструкциите трябва точно да се спазват, за да се избегне рискът от злополука, нараняване или повреда на имущество.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Този символ обозначава рискове, които могат да доведат до наранявания. В тези случаи бъдете особено внимателни и следвайте инструкциите много точно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрическо напрежение!

Този символ обозначава потенциална опасност, дължаща се на електрическо напрежение. Ако не спазвате указанията за безопасност, рискувате да се нараните или да загинете.

! ВНИМАНИЕ!

Този символ обозначава указанията, които трябва да се спазват, за да се избегне рискът от повреда, неправилно функциониране и/или отказ на уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА!

С този символ се обозначават съвети и информация, които трябва да се спазват, за да се гарантира ефективната и безпроблемна работа на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Гореща повърхност!

Този символ показва, че повърхността на уреда се нагрява по време на работа. Неспазването на това предупреждение може да доведе до изгаряния.

Указания за безопасност

Този раздел съдържа преглед на всички важни аспекти на безопасността.

Във всеки раздел са дадени и конкретни указания за безопасност, за да се избегнат опасностите, които са обозначени с горепосочените символи.

Трябва да се обърне внимание и на всички пиктограми, маркировки и етикети върху уреда и те трябва да се поддържат в четливо състояние.

Като спазвате всички важни указания за безопасност, вие сте оптимално защитени от всички рискове и е гарантирана безопасната и безпроблемна работа на уреда.

Общи указания

Този уред е проектиран в съответствие с действащите към момента технически стандарти. Въпреки това, уредът може да представлява риск при нецелесъобразно и неправилно боравене с него.

Познаването на инструкциите за експлоатация и избягването на грешки, което гарантира една безопасна и безпроблемна работа на уреда, са от основно значение за предпазване от рискове. За да се предпазите от рискове и да осигурите максимална ефективност, по уреда не бива да се правят никакви промени, които не са изрично одобрени от производителя. Този уред може да се използва само когато е в технически безупречно и безопасно състояние.

Указания за безопасност при използване на уреда

Информацията за безопасната употреба на уреда се основава на разпоредбите на Европейския съюз, които са в сила към момента на производството на уреда.

Ако уредът се използва в търговската мрежа, потребителят е длъжен да гарантира, че посочените мерки за безопасност на труда съответстват на приложимите разпоредби за целия срок на експлоатация на уреда и че се спазват новите разпоредби.

Извън Европейския съюз трябва да се спазват законите за здравословни и безопасни условия на труд и местните разпоредби, които са в сила на мястото на инсталиране на уреда. В допълнение към указанията за здравословни и безопасни условия на труд, посочени в инструкциите за експлоатация, трябва да се спазват и общите разпоредби за безопасност и предотвратяване на злополуки и разпоредбите за опазване на околната среда, валидни за областта на приложение на уреда.

! ВНИМАНИЕ!

- Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали свързаните с това опасности.
- Деца не бива да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца, освен ако те не са по-големи от 8 години и са под надзор.

- Съхранявайте уреда и храняващия кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.
- Уредът не е предназначен за използване с помощта на външен таймер или отделно дистанционно управление.
- Позволява се използване на уреда само в затворени помещения.
- Запазете тези инструкции и ако давате уреда на друго лице, предайте също и инструкциите.
- Всички лица, които използват уреда, трябва да спазват съветите и указанията, съдържащи се в инструкциите.

Предназначение

Безопасната употреба на уреда е гарантирана само, ако уредът се използва по предназначение.

Техническите интервенции, сглобяването и поддръжката могат да се извършват само от квалифициран сервиз.

Уредът не е подходящ за използване с външен таймер или дистанционно управление. Уредът е предназначен за използване в дома или на подобни места, като например:

- в кухни за персонала в офиси или магазини и други места за обслужване;
- в жилищни сгради;
- в хотели, мотели и други места за настаняване (за ползване от гости или обитатели);
- в пансиони със закуска.

Диспенсърът за гореща вода е предназначен само за загряване и поддържане топли на вода и вино.

Диспенсърът за гореща вода не трябва да се използва за:

- готвене на ястия;
- съхраняване или загряване на запалими, опасни или горими течности, вещества и т. н.

! ВНИМАНИЕ!

Всяка употреба на уреда, която не е в съответствие с предназначението му, и/или всяка друга употреба, която се отклонява от предназначението, се счита за нецелесъобразна и е забранена.

Всякакви претенции към производителя или неговия упълномощен представител поради повреди, причинени от неправилна употреба, се изключват.

Потребителят е отговорен за всички щети, причинени от неправилна употреба.

Технически данни

Съставни части

1. Капак
2. Дръжка на капака
3. Дръжка на контейнера за вода
4. Контейнер за вода
5. Регулатор на температурата
6. Превключвател за включване/изключване
7. Контролна лампичка за работа (червена)
8. Контролна лампичка за поддържане на топла вода (зелена)
9. Основа
10. Кранче
11. Индикатор за ниво на водата



Указания за безопасност за инсталирането и работата с уреда

- Уверете се, че захранващият кабел никога не влиза в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
Захранващият кабел не трябва да виси от работната повърхност. Уверете се, че никой не може да настъпи или да се спъне в кабела.
- Захранващият кабел не трябва да се прегъва, огъва или заплита и винаги трябва да остава напълно разгънат.
- Никога не поставяйте уреда или други предмети върху захранващия кабел.
- Не поставяйте захранващия кабел върху килими или топлоизолация. Не покривайте кабела. Дръжте кабела далеч от работната зона и не го потапяйте във вода.
- Не използвайте уреда, ако той не работи правилно, е бил повреден или изпуснат.
- Не използвайте аксесоари или резервни части, които не са

препоръчани от производителя. Те могат да представляват опасност за потребителя и да причинят повреда на уреда или нараняване. Това също така води до отпадане на гаранцията.

- Не премествайте и не накланяйте уреда по време на работа. Предпазвайте уреда от замръзване и влага.
- Никога не използвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е в употреба.

Инсталиране и електрозахранване

- Извадете уреда от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.
- Поставете уреда на безопасно място, което може да издържи теглото на уреда и не е чувствително към топлина.
- Никога не поставяйте уреда в близост до ръб на маса, за да избегнете инциденти.
- Никога не поставяйте уреда във влажна или мокра среда.
- Не поставяйте уреда в близост до открити пламъци, готварски печки или други източници на топлина.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрическо напрежение!

Неправилното инсталиране на уреда може да доведе до наранявания! Преди инсталиране сравнете данните върху уреда (вж. фабричната табелка) с местното електрозахранване (вж. фабричната табелка).

Свържете уреда към електрическата мрежа само ако данните съвпадат.

Уредът може да се свързва само към правилно монтиран единичен контакт със защитен контакт.

Никога не изключвайте щепсела от електрическата мрежа чрез дърпане на кабела. Винаги дърпайте самия щепсел.

- Захранващата верига на контакта трябва да бъде обезопасена с поне 16 А. Свързвайте уреда само към стенен контакт. Не използвайте удължители или разклонители.
- Разположете уреда така, че щепселът на електрическата мрежа да е лесно достъпен и да може да се извади бързо при необходимост.

Управление

- Преди да използвате уреда за първи път, го почистете с топла вода и мек почистващ препарат.
След това го изплакнете с чиста вода и го подсушете.
- След това напълнете резервоара за вода с питейна вода (до максималната маркировка "MAX").

! ВНИМАНИЕ!

Използвайте гореща вода, за да съкратите времето за загряване на водата. Това ще ви спести време и енергия!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от попарване!

Не препълвайте уреда! Препълването на контейнера за вода може да доведе до изтичане на гореща вода и попарване!

- Поставете капака върху контейнера за вода и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затворите контейнера за вода.
- Свържете уреда към подходящ източник на захранване.

! ВНИМАНИЕ!

Преди изключването на уреда от електрическата мрежа в контейнера за вода винаги трябва да има питейна вода. Не наливajte киселини, основи, масла, нитрати или подобни течности в контейнера за вода!

- Включете уреда с помощта на превключвателя за включване/изключване.
- Настройте температурата с помощта на регулатора на температурата.

- Червеният контролна лампичка за работа на функцията за загряване светва. Водата се загрява, докато достигне зададената температура.
- Когато се достигне зададената температура на водата, червената контролна лампичка за работа угасва, а зелената контролна лампичка, указваща режима на поддържане на топлина, светва.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от попарване!

Не отваряйте капака, докато водата ври. Изтичащата пара може да причини попарвания по ръцете и лицето!

- Изключете уреда, преди да добавите отново вода в контейнера. След това отстранете капака и налейте желаното количество вода.
- За да източите гореща вода от контейнера за вода, издърпайте кранчето напред и го задръжте в това положение, докато съдът, в който наливате, се напълни.
След това пуснете кранчето. То се затваря автоматично.
- Проверете нивото на водата в контейнера. То може да се отчете от индикатора за нивото на водата.



ВНИМАНИЕ!

Редовно проверявайте нивото на водата в контейнера. Никога не включвайте уреда, когато контейнерът за вода е празен!

- Системата задържа малко повече от един литър вода в контейнера. Това количество може да се намали, като контейнерът за вода леко се наклони напред.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от попарване!

По време на работа повърхността на контейнера за вода се нагрява до зададената температура! Не докосвайте горещата повърхност!

- Завъртете регулатора на температурата наляво и изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате (извадете щепсела от контакта!).
- Оставете останалата вода в контейнера за вода да се охлади и след това го изпразнете.

- Уредът е снабден със система срещу прегряване. Ако уредът случайно се включи без вода или с твърде малко вода, системата се активира автоматично и отново изключва уреда. Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да се охлади. Когато се охлади, уредът може да се напълни отново с вода и да се включи.

Системата се активира и при натрупване на котлен камък. В този случай изпразнете контейнера за вода и оставете уреда да се охлади. Отстранете котления камък, когато уредът се охлади (вж. раздел 6.2 "Отстраняване на котления камък"). След отстраняване на котления камък уредът може да се включи отново.

Почистване и грижа

Указание за безопасност

- Уверете се, че уредът е изключен от електрическото захранване и е изстинал, преди да започнете да го почиствате или ремонтирате.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати и се уверете, че в уреда не влиза вода.
- Защитете се от токов удар, като никога не потапяте уреда, кабела или щепсела във вода или други течности.

! ВНИМАНИЕ!

Уредът не е подходящ за директно миене под струя вода. Затова не използвайте водна струя под налягане за почистване на уреда!

Почистване и отстраняване на котления камък

Почистване на уреда

- Почиствайте уреда след всяка употреба.
- Почистете външните повърхности с мека, влажна кърпа и мек почистващ препарат.
- Почистете вътрешността на контейнера за вода с мек почистващ препарат и го изплакнете с чиста вода.

- След това почистете кранчето, като пуснете вода през него.
- Използвайте само меки кърпи и никога абразивни почистващи препарати или абразивни гъби, които могат да надраскат повърхността.
- След почистването трябва да подсушите и полирате повърхността с мека, суха кърпа.

Отстраняване на котления камък

- Недоброто качество на водата може да доведе до отлагане на котлен камък. Отлагането на котлен камък увеличава времето за загряване и може да повреди уреда.

! ВНИМАНИЕ!

Рекламации не се приемат, ако не сте отстранявали редовно котления камък, както е описано в инструкциите. Нашата гаранция не покрива този вид рекламации!

Моля, отстранете котления камък от уреда!

- Напълнете контейнера за вода с чиста вода, добавете оцет или друг подходящ препарат и оставете разтвора да заври.
- Отворете кранчето, за да изтече част от разтвора и да отстрани натрупаният по кранчето котлен камък.
- Оставете останалия разтвор да заври още веднъж или два пъти.
- Оставете уреда да се охлади.
- Отстранете разтвора и изплакнете няколко пъти контейнера за вода.



ЗАБЕЛЕЖКА!

Използвайте филтрирана вода, за да избегнете отлагането на котлен камък.

Указания за безопасност при поддръжка

- Редовно проверявайте захранващия кабел за повреди. Никога не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, дистрибутора или от специализиран персонал с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- В случай на повреда или неизправност се обърнете към вашия търговец или към нашата служба за обслужване на клиенти.
- Поправките и поддръжката на уреда трябва да се извършват само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части и принадлежности. Не се опитвайте сами да поправяте уреда.

Технически данни

Материал: Контейнер и капак: неръждаема стомана;

Основа: пластмаса; Температурен диапазон: 30–100 °C

Вместимост: 8 литра

Мощност: 220–240 V променлив ток, 50/60 Hz, 1800 W

Запазваме си правото на технически промени!



Щадящо околната среда изхвърляне



Посоченият тук и изображеният върху уреда символ означава, че той е класифициран като електрически или електронен уред. В края на полезния му живот той не бива да се изхвърля заедно с други

битови или промишлени отпадъци. Директивата на ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) беше въведена с цел повторното използване на продукти чрез прилагане на възможно най-добрите процеси за оползотворяване и рециклиране, които са на разположение. По този начин опасните вещества се обработват правилно, въздействието върху околната среда се свежда до минимум и се избягва образуването на депа.

Директивата на ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) беше въведена с цел оползотворяване на продуктите чрез използване на най-добрите налични техники за оползотворяване и рециклиране, за да се сведе до минимум въздействието върху околната среда, за успешно третиране на опасните вещества и за да се избягва образуването на сметища. За информация относно правилното изхвърляне на електрическо и електронно оборудване се обръщайте моля към местните власти.

RO // Instrucțiuni de utilizare



**Dozator de apă
caldă
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Germania
info@xxxlutz.at

Informații generale

Indicații privind manualul de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului și trebuie consultate ca sursă importantă de informații și instrucțiuni. Cunoașterea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare cuprinse în acest manual asigură utilizarea sigură și corectă a aparatului. În plus față de informațiile cuprinse în acest document, trebuie să respectați toate reglementările locale privind sănătatea și siguranța și cerințele legale de siguranță general aplicabile. Manualul de utilizare face parte din acest produs. Acesta trebuie să fie păstrat în apropierea aparatului și să fie ușor accesibil oricărei persoane care îl instalează, utilizează, întreține sau curăță.

Simboluri

Acest manual utilizează simboluri pentru a evidenția instrucțiuni importante de siguranță și informații despre aparat. Instrucțiunile trebuie urmate cu atenție pentru a evita riscul de accidente, răni sau daune materiale.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică riscuri care pot duce la rănire. În astfel de cazuri, fiți deosebit de prudenți și urmați instrucțiunile îndeaproape.



AVERTISMENT! Tensiune electrică periculoasă!

Acest simbol indică un potențial pericol cauzat de tensiunea electrică. În cazul în care nu se respectă aceste instrucțiuni de siguranță, există riscul unei accidentări sau chiar riscul de deces.



ATENȚIE!

Acest simbol indică instrucțiuni care trebuie urmate pentru a evita riscul de deteriorare, defecțiune și/sau stricare a aparatului.



INDICAȚIE!

Acest simbol indică sfaturi și informații care trebuie urmate pentru a vă asigura că aparatul funcționează eficient și fără probleme.



ATENȚIE! Suprafață fierbinte!

Acest simbol indică faptul că suprafața aparatului devine fierbinte în timpul funcționării.

Nerespectarea acestui avertisment poate duce la arsuri.

Instrucțiuni de siguranță

Această secțiune oferă o prezentare generală a tuturor aspectelor importante legate de siguranță.

Fiecare secțiune conține, de asemenea, instrucțiuni de siguranță specifice pentru evitarea pericolelor, care sunt identificate prin simbolurile de mai sus.

De asemenea, trebuie respectate toate pictogramele, marcasele și etichetele de pe aparat și trebuie păstrate într-o stare lizibilă.

Prin respectarea tuturor instrucțiunilor importante de siguranță, sunteți protejat în mod optim împotriva tuturor riscurilor și este garantată funcționarea sigură și fără probleme a aparatului.

Informații generale

Acest aparat este conceput în conformitate cu standardele tehnice actuale. Cu toate acestea, în cazul unei utilizări necorespunzătoare sau incorecte, aparatul poate reprezenta un pericol.

Cunoașterea instrucțiunilor de utilizare și evitarea erorilor și, prin urmare, funcționarea sigură și fără probleme a aparatului sunt esențiale pentru protecția împotriva riscurilor.

Pentru a vă proteja împotriva riscurilor și pentru a asigura o eficiență maximă, aparatul nu poate suferi modificări care nu au fost autorizate în mod expres de producător.

Acest aparat poate fi utilizat numai dacă este în stare tehnică perfectă și sigură.

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea aparatului

Informațiile privind manipularea în siguranță a dispozitivului se bazează pe

reglementările Uniunii Europene aplicabile la momentul fabricării aparatului.

În cazul în care aparatul este utilizat în scopuri comerciale, utilizatorul este obligat să se asigure că măsurile de sănătate și siguranță la locul de muncă menționate mai sus sunt conforme cu reglementările aplicabile pe întreaga durată de viață a dispozitivului și că noile cerințe sunt respectate.

În afara Uniunii Europene, trebuie respectate reglementările privind sănătatea și siguranța precum și cele locale aplicabile la locul de instalare a aparatului.

În plus față de indicațiile privind sănătatea și siguranța prezentate în instrucțiunile de utilizare, trebuie respectate reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor precum și reglementările privind protecția mediului aplicabile zonei de utilizare a aparatului.

! ATENȚIE!

- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite numai în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Curățarea și întreținerea care revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului prin intermediul unui temporizator extern sau a unui sistem separat cu telecomandă.
- Aparatul poate fi utilizat numai în interior.
- Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și înmânați-le și viitorului proprietar al aparatului dacă este cazul.

- Toate persoanele care utilizează aparatul trebuie să respecte sfaturile și instrucțiunile cuprinse în manual.

Scopul utilizării

Utilizarea în siguranță a aparatului poate fi garantată numai dacă acesta este utilizat în scopul pentru care a fost conceput.

Intervențiile din punct de vedere tehnic, asamblarea și întreținerea pot fi efectuate numai de către un service pentru clienți calificat.

Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului prin intermediul unui temporizator extern sau a unui sistem separat cu telecomandă

Aparatul este destinat în exclusivitate uzului casnic și în spații precum:

- în bucătăriile personalului din birouri sau magazine și în alte centre de servicii;
- în clădirile rezidențiale;
- în hoteluri, moteluri și alte zone de locuit (utilizate de oaspeți sau locatari);
- pensiuni cu mic dejun.

Dozatorul de apă caldă este conceput exclusiv pentru încălzirea și menținerea apei și a vinului calde.

Dozatorul de apă caldă nu se va utiliza pentru:

- a găti alimente;
- a depozita sau a încălzi lichide, substanțe inflamabile, periculoase sau combustibile etc.

! ATENȚIE!

Orice utilizare a aparatului care nu este în conformitate cu scopul acestuia sa și/sau care se abate în alt mod de la utilizarea prevăzută este considerată necorespunzătoare și este interzisă.

Sunt respinse orice pretenții la adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat ca urmare a deteriorării cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Utilizatorul este răspunzător pentru toate daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Detalii tehnice

Părți componente

1. Capac
2. Mâner capac
3. Mâner rezervor de apă
4. Recipient pentru apă
5. Regulator de temperatură
6. Întrerupător de pornire/oprire
7. Indicator luminos funcționare (roșu)
8. Indicator luminos pentru menținerea la cald a apei
9. Bază
10. Robinet
11. Afișaj stadiu de umplere



Instrucțiuni de siguranță pentru montarea și utilizarea aparatului

- Cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu nicio suprafață fierbinte sau cu margini ascuțite.
Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginile mesei sau ale suprafeței de lucru. Asigurați-vă că nimeni nu se poate împiedica sau călca pe cablul de alimentare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie îndoit, curbat sau încălzit și trebuie să rămână întotdeauna complet desfășurat.
- Nu așezați niciodată aparatul sau alte obiecte pe cablul de alimentare.
- Nu așezați cablul de alimentare peste covoare sau izolație termică. Nu acoperiți cablul de alimentare. Țineți cablul departe de zona de lucru și nu-l scufundați în apă.
- Nu mai utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect, a fost deteriorat sau a căzut.
- Nu utilizați accesorii sau piese de schimb nerecomandate de producător. Acestea pot reprezenta un pericol pentru utilizator și pot duce la deteriorarea aparatului sau la accidente. În plus, garanția își pierde în acest fel valabilitatea.
- Nu mișcați sau înclinați dispozitivul în timpul funcționării.

Protejați aparatul de îngheț și umiditate.

- Nu utilizați niciodată aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.

Asamblarea și alimentarea cu curent electric

- Scoateți cu grijă produsul din pachet și îndepărtați toate ambalajele.
- Așezați aparatul într-un loc sigur care să suporte greutatea acestuia și care să nu fie sensibil la căldură.
- Pentru a evita accidentele, nu așezați niciodată aparatul în apropierea marginii unei mese.
- Nu amplasați niciodată aparatul într-un mediu umed sau ud.
- Nu așezați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, plitelor sau a altor surse de căldură.



AVERTISMENT! Tensiune electrică periculoasă!

Montarea incorectă a aparatului poate provoca leziuni! Înainte de instalare, trebuie comparate informațiile de pe aparat (a se vedea plăcuța de identificare) cu sursa de alimentare locală (a se vedea plăcuța de identificare).

Conectați aparatul la priză numai dacă datele corespund.

Aparatul trebuie conectat exclusiv la o priză individuală cu contact de protecție, instalată corect.

Nu scoateți niciodată ștecărul din priză trăgând de cablu. Scoateți din priză trăgând mereu numai de ștecăr în sine.

- Circuitul prizei trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A. Conectați aparatul la o priză. Nu folosiți prelungitoare.
- Poziționați aparatul astfel încât ștecărul să fie ușor accesibil și să poată fi scos rapid din priză dacă este necesar.

Operare

- Înainte de prima utilizare, spălați aparatul cu apă caldă și un detergent delicat.
Clătiți-l apoi cu apă curată și uscați-l.
- Umpleți apoi rezervorul de apă cu apă potabilă (până la marcajul „MAX”).



ATENȚIE!

Utilizați apă fierbinte pentru a scurta timpul de încălzire al apei. Acest lucru vă economisește timp și energie!



AVERTISMENT! Pericol de opărire!

Nu umpleți prea mult aparatul! Umplerea excesivă a rezervorului de apă poate duce la scurgeri de apă fierbinte și arsuri!

- Așezați capacul peste dozatorul de apă caldă și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l închide.
- Conectați aparatul la o priză adecvată.



ATENȚIE!

Trebuie să existe întotdeauna apă în rezervor înainte ca aparatul să fie deconectat de la sursa de alimentare. Nu introduceți acizi, soluții alcaline, uleiuri, nitrați sau lichide similare în rezervorul de apă!

- Porniți aparatul cu ajutorul întrerupătorului.
- Setati temperatura dorită cu ajutorul regulatorului de temperatură.
- Se aprinde indicatorul luminos roșu pentru funcția de încălzire. Apa se încălzește până ajunge la temperatura setată.
- Odată ce temperatura setată a apei a fost atinsă, indicatorul roșu de funcționare se stinge și indicatorul verde, care indică modul de menținere a căldurii, se aprinde.



AVERTISMENT! Pericol de opărire!

Nu deschideți capacul în timp ce apa fierbe. Vaporii fierbinți pot provoca arsuri la nivelul mâinilor, brațelor și feței!

- Opriți aparatul înainte de a adăuga din nou apă în recipient. Apoi scoateți capacul și umpleți cu cantitatea dorită de apă.
- Pentru a lăsa apa caldă să iasă din rezervorul de apă, trageți robinetul în față și mențineți-l în această poziție până când recipientul care urmează să fie umplut este plin. Eliberați robinetul. Aceasta se închide automat.
- Verificați nivelul apei din recipient. Acesta poate fi citit pe indicatorul nivelului de umplere.



ATENȚIE!

Controlați regulat nivelul apei din rezervor. Nu porniți niciodată aparatul atunci când rezervorul de apă este gol.

- Sistemul reține puțin peste un litru de apă în rezervor. Această cantitate poate fi redusă prin înclinarea rezervorului de apă ușor în față.



AVERTISMENT! Pericol de opărire!

În timpul funcționării, suprafața dozatorului de apă este încălzită la temperatura setată! Nu atingeți suprafața fierbinte!

- Rotiți regulatorul de temperatură spre stânga și deconectați aparatul de la priză atunci când nu este utilizat.
- Lăsați apa rămasă în rezervor să se răcească și apoi goliți-l.
- Aparatul are un sistem de protecție împotriva supraîncălzirii. Dacă aparatul este pornit accidental fără apă sau cu prea puțină apă, sistemul se activează automat și oprește din nou aparatul. Deconectați aparatul de la sursa de curent electric și lăsați-l să se răcească. Odată ce s-a răcit, aparatul poate fi reumplut cu apă și pornit.

Sistemul este activat și atunci când se acumulează calcar. În acest caz, goliți rezervorul de apă și lăsați aparatul să se răcească.

Îndepărtați calcarul când aparatul s-a răcit (a se vedea secțiunea 6.2 „Decalcifiere”). După ce calcarul a fost îndepărtat, puteți porni din nou aparatul.

Curățare și întreținere

Instrucțiuni de siguranță

- Asigurați-vă cu aparatul nu este conectat la sursa de curent electric și că s-a răcit complet înainte de a-l curăța.
- Nu folosiți soluții corozive de curățat și asigurați-vă că nu pătrunde apă în aparat.
- Pentru a evita pericolul de electrocutare nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecăru în apă sau alte lichide.

! ATENȚIE!

Aparatul nu se va curăța direct sub jetul de apă. Prin urmare, nu folosiți nici un jet de apă cu presiune pentru a curăța aparatul!

Curățare și decalcifiere

Curățarea aparatului

- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Curățați suprafețele exterioare cu o cârpă moale, umedă și detergent blând.
- Curățați interiorul rezervorului de apă cu un detergent delicat și clătiți-l cu apă curată.
- Curățați apoi robinetul lăsând apa să curgă prin acesta.
- Folosiți numai lavete moi și niciodată perii abrazive sau bureți care ar putea zgâria suprafața.
- După curățare, uscați și lustruiți suprafața cu o lavetă moale și uscată.

Decalcifiere:

- Calitatea necorespunzătoare a apei poate cauza depuneri de calcar. Depunerile de calcar prelungesc durata de încălzire și pot deteriora aparatul.

! ATENȚIE!

Reclamațiile nu vor fi luate în considerare dacă aparatul nu a fost decalcifiat în mod regulat în conformitate cu instrucțiunile. Garanția noastră nu acoperă acest tip de reclamație!

Vă rugăm să decalcificați aparatul!

- Umpleți recipientul cu apă curată, adăugați oțet sau un alt agent adecvat și aduceți soluția la punctul de fierbere.
- Deschideți robinetul pentru a permite unei părți din soluție să curgă și să elimine calcarul pe care îl conține.
- Se aduce soluția rămasă la fierbere încă o dată sau de două ori.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Goliți soluția din rezervor și clătiți-l.

INDICAȚIE!

Utilizați apă filtrată pentru a evita depunerile de calcar.

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere

- Verificați periodic cablul de alimentare pentru a detecta eventuale deteriorări. Nu utilizați niciodată aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie schimbat de către producător, serviciul pentru clienți al acestuia sau o altă persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.
- În cazul unei defecțiuni sau al unei probleme tehnice, adresați-vă distribuitorului sau serviciului nostru de asistență pentru clienți.
- Reparațiile și lucrările de întreținere ale aparatului trebuie efectuate numai de către specialiști calificați și folosind piese de schimb și accesorii originale. Nu încercați niciodată să reparați aparatul pe cont propriu.

Date tehnice

Material: Recipient și capac: inox; Soclu: plastic; Interval de temperatură: 30-100 °C

Capacitate maximă: 8 l

Putere: 220-240 V curent alternativ, 50-60 Hz, 1800 W

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!



Eliminare ecologică



Simbolul ilustrat aici și aplicat pe aparat indică faptul că aparatul a fost clasificat drept echipament electric sau electronic. La sfârșitul vieții sale utile produsul nu trebuie aruncat la un loc cu deșeurile menajere sau

alte asemenea. Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) a fost introdusă pentru a recicla produse prin utilizarea celor mai bune tehnici de reciclare disponibile. Astfel substanțele periculoase sunt tratate corect, impactul asupra mediului este minimizat și se previne depunerea de alte deșeuri. Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) a fost introdusă pentru a recicla produse prin utilizarea celor mai bune tehnici de reciclare disponibile, pentru a minimiza impactul asupra mediului, pentru a trata substanțele periculoase și pentru a preveni depunerea altor deșeuri. Pentru informații legate de eliminarea corectă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice vă rugăm să vă adresați autorităților locale.

FR // Mode d'emploi



**Distributeur d'eau
chaude
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Strasse 59, 97084
Wurtzbourg, Allemagne
info@xxxlutz.at

Remarques générales

Remarques sur le mode d'emploi

Ce mode d'emploi contient des informations pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil et il doit être considéré comme une source importante d'informations et d'instructions. La connaissance des consignes de sécurité et d'utilisation présentées dans ce mode d'emploi garantit une utilisation sûre et correcte de l'appareil. En plus des informations fournies dans ce mode d'emploi, il convient de respecter toutes les réglementations locales en matière de santé et de sécurité ainsi que les règles de sécurité générales. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il doit être conservé à proximité de l'appareil et facilement accessible à toute personne qui l'installe, l'utilise, l'entretien ou le nettoie.

Symbole

Dans ce mode d'emploi, des symboles sont utilisés pour mettre en évidence les consignes de sécurité et les remarques importantes concernant l'appareil. Les instructions doivent être suivies scrupuleusement afin d'éviter tout risque d'accident, de blessure ou de dommage matériel.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole indique des risques qui peuvent entraîner des blessures. Soyez dans ce cas particulièrement prudent et suivez précisément les instructions.



AVERTISSEMENT ! Danger – Tension électrique !

Ce symbole indique un danger potentiel lié à la tension électrique ! Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, vous risquez de vous blesser ou de mourir.

! ATTENTION !

Ce symbole met en avant des remarques qui doivent être observées afin d'éviter des risques de dommages, de dysfonctionnements et/ou de pannes de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en avant des conseils et des informations qui doivent être observées afin que l'appareil fonctionne efficacement et sans défaut.



AVERTISSEMENT ! Surface chaude !

Ce symbole indique que la surface de l'appareil est chaude pendant le fonctionnement de l'appareil. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des brûlures.

Consignes de sécurité

Cette section donne un aperçu de tous les aspects de sécurité importants. De plus, chaque section contient des consignes de sécurité concrètes destinées à éviter les dangers, qui sont mises en évidence par les symboles mentionnés ci-dessus.

Tous les pictogrammes, les marquages et les étiquettes apposés sur l'appareil doivent être observés et conservés dans un état lisible.

Si vous respectez toutes les consignes de sécurité importantes, vous êtes parfaitement protégé contre tous les risques et le fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil est garanti.

Remarques générales

Cet appareil est conçu en conformité aux normes techniques actuellement en vigueur. Cependant, s'il n'est pas utilisé correctement et de manière appropriée, l'appareil peut présenter des dangers.

La connaissance du mode d'emploi ainsi que la prévention des erreurs, et donc un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil, sont essentiels pour se protéger des risques.

Afin de protéger contre les risques et de garantir une efficacité maximale, aucune modification ne doit être apportée à l'appareil sans autorisation expresse du fabricant.

Cet appareil doit exclusivement être utilisé dans un parfait état technique et en toute sécurité.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'appareil

Les indications concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil sont basées

sur les prescriptions de l'Union européenne en vigueur au moment de sa fabrication.

Si l'appareil est utilisé dans un cadre professionnel, l'utilisateur est obligé de s'assurer que les mesures de sécurité au travail mentionnées seront bien conformes avec les prescriptions en vigueur pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil et que les nouvelles directives seront respectées.

En dehors de l'Union européenne, il convient de respecter les lois sur la protection du travail et les réglementations locales en vigueur sur le lieu d'installation de l'appareil.

En plus des consignes de sécurité au travail indiquées dans le mode d'emploi, veuillez respecter les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents en vigueur pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions relatives à la protection de l'environnement.

! ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été formés sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les risques encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien réalisable par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés.
- Conservez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de huit ans.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Le produit est exclusivement prévu pour être utilisé à l'intérieur.
- Conservez ce mode d'emploi et donnez-le au futur propriétaire de l'appareil en cas de cession.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil devraient suivre les conseils et remarques présentés dans ce mode d'emploi.

Usage prévu

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que s'il est utilisé conformément à l'usage prévu.

Les interventions techniques, les opérations de montage et les travaux d'entretien doivent être exclusivement réalisés par un service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé avec une minuterie externe ou avec une télécommande. L'appareil est destiné à un usage domestique ou similaire, comme p. ex. :

- dans une cuisine d'entreprise, dans des bureaux ou des magasins ainsi que d'autres centres de service ;
- dans des immeubles ;
- dans des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement et de restauration (utilisation par des clients ou des résidents) ;
- dans des chambres d'hôtes.

Le distributeur d'eau chaude est exclusivement conçu pour chauffer et maintenir au chaud de l'eau et du vin.

Le distributeur d'eau chaude ne doit pas être utilisé pour :

- cuire des aliments ;
- stocker ou chauffer des liquides ou solides inflammables, dangereux ou susceptibles de s'enflammer.

! ATTENTION !

Toute utilisation de l'appareil ne correspondant pas à l'usage prévu et/ou toute utilisation qui s'écarte de l'usage prévu est considérée comme non conforme et interdite.

Toute réclamation à l'encontre du fabricant ou de son représentant agréé pour des dommages résultants d'une utilisation non conforme est exclue.

L'utilisateur est responsable des dommages résultants d'une utilisation non conforme.

Détails techniques

Composants

1. Couvercle
2. Poignée du couvercle
3. Poignée du réservoir d'eau
4. Réservoir d'eau
5. Régulateur de température
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Témoin lumineux de fonctionnement (rouge)
8. Voyant lumineux pour le maintien au chaud de l'eau chaude (vert)
9. Socle
10. Robinet
11. Indicateur de niveau de remplissage



Consignes de sécurité pour l'installation et le fonctionnement de l'appareil

- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne puisse pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou des bords tranchants. Le câble d'alimentation ne doit pas pendre du plan de travail. Veillez à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être plié, courbé ni enroulé, et il doit toujours être complètement déroulé.
- Ne placez jamais l'appareil ni autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne faites pas passer le câble d'alimentation sur des tapis ou des isolants thermiques. Ne recouvrez pas le câble. Maintenez le câble éloigné de la zone de travail et ne le plongez pas dans l'eau.

- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou s'il est tombé.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange qui n'ont pas été recommandés par le fabricant. Cela peut représenter un danger pour l'utilisateur et endommager l'appareil ou provoquer des blessures. De plus, la garantie est alors annulée.
- Ne déplacez ou n'inclinez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Protégez l'appareil du gel et de l'humidité.
- N'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.

Montage et alimentation électrique

- Sortez l'appareil de son carton et retirez tous les matériaux d'emballage.
- Installez l'appareil dans un endroit sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et qui ne soit pas sensible à la chaleur.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'un bord de table afin d'éviter les accidents.
- Ne placez jamais l'appareil dans un environnement humide et mouillé.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'une cuisinière ou de tout autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Danger – Tension électrique !

Une installation incorrecte de l'appareil peut provoquer des blessures ! Avant l'installation, il est conseillé de comparer les données de l'appareil (voir plaque signalétique) avec l'alimentation électrique locale (voir plaque signalétique).

Ne branchez l'appareil au secteur électrique que si les données correspondent.

L'appareil doit uniquement être branché à une prise de courant à contact de protection correctement installée.

Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le câble.

Débranchez toujours au niveau de la prise elle-même.

- Le circuit électrique de la prise doit être protégé par un fusible d'au moins 16 A. Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale. N'utilisez pas de rallonge ni de multiprise.

- Positionnez l'appareil de telle sorte que la fiche secteur soit accessible et qu'elle se puisse être débranchée rapidement si nécessaire.

Commande

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation avec de l'eau chaude et un détergent doux.
Rincez-le ensuite avec de l'eau du robinet et séchez-le.
- Remplissez alors le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet (jusqu'à la marque « MAX »).

! ATTENTION !

Utilisez de l'eau chaude pour réduire le temps de chauffe de l'eau. Cela vous fait gagner du temps et de l'énergie !



AVERTISSEMENT ! risque de brûlure !

Ne remplissez pas trop l'appareil ! Si vous remplissez trop le réservoir d'eau, de l'eau chaude peut s'écouler et provoquer des brûlures !

- Placez le couvercle sur le réservoir d'eau et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer le réservoir d'eau.
- Branchez l'appareil à une source de courant adaptée.

! ATTENTION !

Avant de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, vérifiez que le réservoir d'eau est rempli d'eau potable. Ne versez pas d'acides, de lessives, d'huiles, de nitrates ou de liquides similaires dans le réservoir d'eau !

- Allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt.
- Réglez la température à l'aide du régulateur de température.
- Le témoin lumineux de fonctionnement rouge pour la fonction de chauffe s'allume. L'eau est chauffée jusqu'elle atteigne la température réglée.

- Lorsque la température de l'eau réglée est atteinte, le voyant lumineux rouge de fonctionnement s'éteint et le voyant lumineux vert, indiquant le mode de maintien au chaud, s'allume.



AVERTISSEMENT ! risque de brûlure !

N'ouvrez pas le couvercle tant que l'eau bouillonne. La vapeur qui se forme peut provoquer des brûlures aux mains, aux bras et au visage !

- Eteignez l'appareil avant de remettre de l'eau dans le réservoir. Retirez le couvercle et remplissez la quantité d'eau souhaitée.
- Pour prendre de l'eau chaude du réservoir d'eau, tirez le robinet vers l'avant et maintenez-le en position jusqu'à ce que votre récipient soit plein. Relâchez ensuite le robinet. Celui-ci se ferme automatiquement.
- Contrôlez le niveau de remplissage du réservoir. Celui-ci se lit sur l'indicateur de niveau de remplissage.



ATTENTION !

Contrôlez régulièrement le niveau de remplissage du réservoir.

N'allumez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide !

- Le système contient un peu plus d'un litre d'eau dans le réservoir. Cette quantité peut être réduite en inclinant légèrement le réservoir d'eau vers l'avant.



AVERTISSEMENT ! risque de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la surface du réservoir d'eau est chauffée à la température réglée ! Ne touchez pas les surfaces chaudes !

- Tournez le régulateur de température vers la gauche et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé (débranchez la fiche secteur !).
- Laissez refroidir l'eau du réservoir puis videz-le.

- L'appareil dispose d'un système de protection contre les surchauffes. Si l'appareil est allumé alors que le réservoir d'eau est vide ou presque vide, le système s'active automatiquement et il éteint l'appareil. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir. Lorsqu'il est refroidi, il peut à nouveau être rempli d'eau et allumé.

Le système s'active également en cas de dépôt de calcaire. Dans ce cas, videz le réservoir d'eau et laissez refroidir l'appareil. Retirez le calcaire lorsque l'appareil est refroidi (voir chapitre 6.2

« Détartrage »). L'appareil peut être réallumé après le détartrage.

Nettoyage et entretien

Consigne de sécurité

- Vérifiez que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique et qu'il a froid avant de le nettoyer ou de le réparer.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs et assurez-vous qu'aucune eau n'entre dans l'appareil.
- Protégez-vous contre les chocs électriques en ne plongeant jamais l'appareil, le câble ou la fiche secteur dans de l'eau ni d'autres liquides.

! ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour être lavé directement sous un jet d'eau. N'utilisez donc pas de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Nettoyage et détartrage

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon doux et humide et un nettoyant non agressif.
- Nettoyez l'intérieur du réservoir d'eau avec un nettoyant non agressif et rincez-le avec l'eau du robinet.
- Nettoyez ensuite le robinet en laissant couler de l'eau.
- Utiliser uniquement des chiffons doux et jamais d'éponges ni de nettoyants abrasifs, qui pourraient rayer la surface.
- Après le nettoyage, passez un chiffon doux et sec sur la surface et faites briller.

Détartrage

- Une eau de qualité insuffisante peut entraîner des dépôts de calcaire. Les dépôts de calcaire allongent le temps de chauffe et ils peuvent endommager l'appareil.

! ATTENTION !

Aucune réclamation ne sera pas acceptée si l'appareil n'a pas été régulièrement détartré selon les indications données dans le mode d'emploi. Notre garantie ne couvre pas ce type de réclamations !

Veillez détartrer l'appareil !

- Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet, ajouter du vinaigre ou un autre produit adapté et faites bouillir la solution.
- Ouvrez le robinet pour laisser passer une partie de la solution et éliminer le calcaire qu'elle contient.
- Faites bouillir le reste de la solution encore une ou deux fois.
- Laissez refroidir l'appareil.
- Retirez la solution et rincez plusieurs fois le réservoir d'eau.

REMARQUE !

Utilisez une eau filtrée afin d'éviter les dépôts de calcaire.

Consignes de sécurité pour l'entretien

- Contrôlez régulièrement que la fiche secteur n'est pas endommagée. N'utilisez pas l'appareil si la fiche ou le câble sont endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le distributeur ou un professionnel de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez votre revendeur ou votre service clientèle.
- Les réparations et les travaux d'entretien de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un personnel qualifié, et avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

Données techniques

Matériau : Cuve et couvercle : acier inoxydable ; socle : plastique; plage de température : 30 -100 °C

Capacité : 8 litres

Puissance : 220-240 V courant alternatif, 50/60 Hz, 1800 W

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques !



Élimination écologique



Le symbole illustré ici et apposé sur l'appareil signifie que ce dernier est classé comme équipement électrique ou électronique. Il ne doit pas être éliminé avec les autres

déchets ménagers ou industriels à la fin de sa durée d'utilisation. La directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) a été instaurée pour que le réemploi des produits se fasse dans le respect des meilleurs procédés de valorisation et de recyclage existants. Cette réglementation permet de traiter les substances dangereuses correctement, de minimiser l'impact sur l'environnement et d'éviter la mise en décharge. La directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) a été introduite afin de réutiliser les produits en appliquant les meilleures méthodes de valorisation et de recyclage disponibles, de minimiser l'impact environnemental, de traiter les substances dangereuses et d'éviter la mise en décharge. Veuillez contacter vos autorités locales pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte des équipements électriques et électroniques.

SR // Uputstvo za upotrebu



**Dozator za vruću
vodu
HWD-9
79070074-01**

BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg,
Nemačka
info@xxxlutz.at

Opšte napomene

Napomene o uputstvu za upotrebu

Ovo uputstvo za upotrebu sadrži informacije o sastavljanju, korišćenju i održavanju uređaja i zato ga treba konsultovati kao važan izvor informacija i instrukcija. Poznavanje sigurnosnih napomena i instrukcija za upotrebu opisanih u ovom uputstvu osiguravaju bezbedno i ispravno korišćenje uređaja. Pored informacija sadržanih u ovom uputstvu treba obratiti pažnju i na sve lokalne zahteve koji se tiču zdravlja i bezbednosti, kao i univerzalno važeće bezbednosne propise. Ovo uputstvo za upotrebu je deo proizvoda. Treba ga čuvati u blizini uređaja kako bi bio lako dostupan svakom licu koje ga sastavlja, koristi, održava ili čisti.

Simboli

U ovom uputstvu za upotrebu simbolima se označavaju važne bezbednosne napomene i napomene koje se tiču samog uređaja. U cilju izbegavanja rizika od nesreća, povreda i štete, ovo uputstvo treba strogo poštovati.



UPOZORENJE!

Ovaj simbol označava rizike koji mogu dovesti do povreda. U opisanim slučajevima budite posebno oprezni i vrlo strogo se pridržavajte instrukcija.



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Ovaj simbol ukazuje na potencijalnu opasnost od električnog napona. U slučaju nepoštovanja bezbednosnih napomena, rizikujete povrede ili smrt.



OPREZ!

Ovim simbolom obeležavaju se napomene koje treba poštovati kako bi se izbegli rizici od oštećenja, nefunkcionisanja i/ili kvarova na uređaju.



NAPOMENA!

Ovim simbolom obeležavaju se saveti i informacije koje treba poštovati kako bi uređaj funkcionisao efikasno i bez kvarova.



UPOZORENJE! Vruća površina!

Ovaj simbol ukazuje na to da se površina uređaja zagreva tokom rada. Nepoštovanje ovog upozorenja može rezultirati opekotinama.

Sigurnosne napomene

Ovo poglavlje pruža pregled svih važnih bezbednosnih aspekata. Pored toga, u svakom poglavlju se navode konkretne sigurnosne napomene za izbegavanje opasnosti koje su označene gorenavedenim simbolima.

Uz to, treba obratiti pažnju na sve piktograme, oznake i etikete na samom uređaju i pobrinuti se da sve te informacije ostanu čitljive. Poštovanje svih važnih bezbednosnih napomena pruža optimalnu zaštitu od svih rizika i omogućava bezbedan i ispravan rad uređaja.

Opšte napomene

Ovaj uređaj je koncipiran u skladu sa trenutno važećim tehničkim standardima. Međutim, u slučaju neodgovornog i nepravilnog rukovanja uređaj može predstavljati opasnost.

Poznavanje ovog uputstva za upotrebu, izbegavanje grešaka i time osigurani bezbedan i ispravan rad uređaja predstavljaju osnovu zaštite od rizika.

U cilju zaštite od rizika i osiguravanja maksimalne efikasnosti, na uređaju se ne smeju vršiti izmene koje proizvođač nije izričito odobrio. Uređaj sme da se koristi samo u tehnički besprekornom i bezbednom stanju.

Bezbednosne napomene o korišćenju uređaja

Podaci o bezbednom korišćenju uređaja baziraju se na propisima Evropske unije važećim u trenutku proizvodnje.

Ukoliko se uređaj koristi u komercijalne svrhe, korisnik je u obavezi da osigura da navedene mere zaštite na radu budu u skladu sa važećim propisima tokom celokupnog perioda korišćenja uređaja, kao i poštovanje novih normi.

Ukoliko se uređaj koristi van teritorije Evropske unije, treba poštovati važeće zakone u pogledu zaštite na radu i lokalne propise na mestu korišćenja.

Pored napomena o zaštiti na radu navedenih u ovom uputstvu za upotrebu, treba poštovati i opšte bezbednosne propise i propise koji se tiču izbegavanja nezgoda, kao i odredbe u pogledu zaštite životne okoline.

! OPREZ!

- Ovaj uređaj mogu koristiti deca starija od osam godina i osobe sa smanjenim fizičkim, motoričkim i mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, ukoliko se ove osobe nadziru ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i ukoliko su razumele opasnosti vezane za njegovo korišćenje.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja smeju da obavljaju isključivo deca starija od 8 godina i uvek pod nadzorom.
- Uređaj i strujni kabl čuvati van domašaja dece mlađe od osam godina.
- Uređaj nije predviđen za upravljanje preko eksternog vremenskog prekidača ili odvojenog daljinskog upravljača.
- Uređaj se sme koristiti isključivo u zatvorenom prostoru.
- Sačuvajte ovo uputstvo i predajte ga budućem vlasniku zajedno sa uređajem ukoliko uređaj planirate da prosledite trećem licu.
- Sve osobe koje koriste ovaj uređaj treba da poštuju savete i napomene sadržane u uputstvu.

Namena

Bezbedna upotreba uređaja zagarantovana je samo ukoliko se uređaj koristi u predviđene svrhe.

Tehničke izmene, sklapanje i održavanje sme da vrši samo kvalifikovana korisnička služba.

Uređaj nije koncipiran za upravljanje putem eksternog vremenskog prekidača ili daljinskog upravljača. Uređaj je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i sličnim mestima poput:

- kuhinja za zaposlene u kancelarijama ili prodavnicama, kao i na drugim mestima za pružanje usluga;
- zgrada;
- hotela, motela i drugih smeštaja (za upotrebu od strane gostiju, odn. stanara);
- pansiona sa doručkom;

Dozator vruće vode koncipiran je isključivo za zagrevanje i održavanje toplote vode i vina.

Dozator vruće vode ne sme se koristiti za:

- kuvanje hrane;
- čuvanje ili zagrevanje gorivih, opasnih ili zapaljivih tečnosti, supstanci itd.

! OPREZ!

Svaka upotreba uređaja koja nije u skladu sa njegovom namenom i/ili odstupa od predviđene upotrebe smatra se neprikladnom i zabranjena je.

Isključeni su svi pravni zahtevi protiv proizvođača ili njegovog ovlašćenog predstavnika za štetu uzrokovanu nestandardnom upotrebom.

Korisnik snosi odgovornost za sva oštećenja prouzrokovana nestručnim korišćenjem.

Tehnički detalji

Sastavni delovi

1. Poklopac
2. Drška poklopca
3. Drška posude za vodu
4. Posuda za vodu
5. Regulator temperature
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Indikator rada (crveni)
8. Kontrolna lampica za održavanje toplote vruće vode (zelena)
9. Osnova
10. Slavina
11. Indikator nivoa vode



Bezbednosne napomene za sklapanje uređaja i njegovo puštanje u rad

- Pazite na to da strujni kabl nikada ne dođe u dodir sa izvorima toplote ili oštrim ivicama. Strujni kabl ne treba da visi sa radne površine. Pazite da kabl ne bude položen tako da neko može da zgazi na njega ili se saplete.
- Strujni kabl ne sme da bude prelomljen, savijen ili zapetljan i uvek mora da ostane u potpunosti odmotan.
- Ni sam uređaj niti bilo koje druge predmete nikada nemojte postavljati na strujni kabl.
- Strujni kabl nemojte postavljati preko tepiha ili toplotnih izolacija. Kabl nemojte prekrivati. Kabl držite podalje od radne oblasti i nemojte ga potapati u vodu.

- Uređaj nemojte koristiti ukoliko ne funkcioniše pravilno, ukoliko je oštećen ili je pao.
- Koristite samo dodatne i rezervne delove preporučene od strane proizvođača. U suprotnom rizikujete opasnost po korisnika, oštećenja uređaja ili nastanak povreda. Osim toga, korišćenjem nepreporučenih delova garancija prestaje da važi.
- Uređaj nemojte pomerati ili naginjati tokom rada. Uređaj zaštitite od mraza i vlage.
- Uređaj nikada nemojte da koristite dok su vam ruke mokre ili vlažne.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.

Sastavljanje i dovod struje

- Izvadite uređaj iz ambalaže i bacite sav ambalažni materijal.
- Uređaj postavite na bezbedno mesto, na površinu koja može da podnese težinu uređaja i koja nije osetljiva na toplotu.
- Uređaj nikada nemojte postavljati blizu ivice stola kako biste izbegli nezgode.
- Uređaj nikada nemojte postavljati u vlažnim ili mokrim sredinama.
- Uređaj nemojte postavljati u blizini otvorenog plamena, šporeta ili drugih izvora toplote.



UPOZORENJE! Opasnost od električnog napona!

Nestručno sastavljanje uređaja može dovesti do povreda! Pre sastavljanja, informacije na uređaju (v. tipsku pločicu) treba uporediti sa podacima lokalnog napajanja (v. tipsku pločicu).

Uređaj priključite na električnu mrežu samo ukoliko se ovi podaci podudaraju.

Uređaj sme da se uključuje isključivo u pravilno instaliranu pojedinačnu utičnicu sa kontaktom za uzemljenje.

Utikač nikada nemojte vaditi povlačenjem kabla. Uvek povucite sam utikač.

- Strujno kolo utičnice mora biti osigurano sa najmanje 16 A. Uređaj povežite samo sa jednom zidnom utičnicom. Nemojte koristiti produžne kablove ili prenosne priključnice.
- Uređaj postavite tako da je utikač lako dostupan i da po potrebi može brzo da se izvuče iz utičnice.

Korišćenje

- Pre prve upotrebe uređaj očistite toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje.
Zatim ga isperite čistom vodom i osušite.
- Nakon toga napunite posudu za vodu pijaćom vodom (do oznake "MAX").

! OPREZ!

Koristite vruću vodu kako biste skratili vreme zagrevanja.

Na taj način štedite vreme i električnu energiju!



UPOZORENJE! Opasnost od opekotina vrelom vodom!

Nemojte prepunjavati uređaj! Prepunjavanje uređaja može dovesti do prolivanja vruće vode i nastanka opekotina prouzrokovanih vrućom vodom!

- Kako biste zatvorili posudu za vodu, postavite poklopac, a zatim ga okrenite u smeru kretanja kazaljke.
- Uključite uređaj u odgovarajući izvor struje.

! OPREZ!

Pre isključivanja uređaja iz struje, u posudi uvek mora da bude pijaće vode. U posudu za vodu nemojte sipati kiseline, lužine, ulja, nitrata ili slične tečnosti!

- Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Pomoću regulatora temperature podesite željenu temperaturu.
- Sada će se uključiti crvena kontrolna lampica kao indikator funkcije zagrevanja. Voda se zagreva do dostizanja podešene temperature.
- Kada se dostigne podešena temperatura vode, crveni indikator rada se isključuje, a uključuje se zelena kontrolna lampica režima održavanja toplote.



UPOZORENJE! Opasnost od opekotina vrelom vodom!

Nemojte otvarati poklopac dok se voda kuva. Para koja se pritom ispušta može dovesti do opekotina na šakama, rukama i licu!

- Isključite uređaj pre nego što ponovo sipate vodu u posudu.
Skinite poklopac, a zatim sipajte željenu količinu vode.

- Kako biste ispuštali određenu količinu vruće vode, povucite slavinu unapred i držite je u ovoj poziciji dok ne napunite izabranu posudu. Nakon toga otpustite slavinu. Slavina se automatski zatvara.
- Proverite količinu preostale vode u posudi. Ovu količinu možete da iščitajte putem indikatora nivoa vode.

! OPREZ!

Redovno proveravajte količinu preostale vode u posudi. Uređaj nikada nemojte da uključujete kada je posuda za vodu prazna!

- Sistem zadržava nešto više od jednog litra vode u posudi. Ovu količinu možete smanjiti blagim naginjanjem posude za vodu unapred.



UPOZORENJE! Opasnost od opekotina vrelom vodom!

Površina posude za vodu se tokom rada zagreva na podešenu temperaturu! Nemojte dodirivati vruću površinu!

- Okrenite regulator temperature ulevo i isključite uređaj iz struje kada se ne koristi (izvucite utikač!).
- Ostavite preostalu vodu u posudi da se ohladi, a zatim je prospite.
- Uređaj poseduje sistem zaštite od pregrevanja. Ukoliko se uređaj nenamerno uključi sa premalo ili uopšte bez vode, ovaj sistem se automatski aktivira i isključuje uređaj. Uređaj isključite iz struje i ostavite ga da se ohladi. Nakon što se uređaj ohladi, možete ga ponovo napuniti vodom i uključiti.

Sistem se aktivira i u slučaju taloženja kamenca. U tom slučaju treba da ispraznite posudu za vodu i ostavite uređaj da se ohladi. Uklonite kamenac nakon što se uređaj ohladio (v. poglavlje 6.2 "Uklanjanje kamenca"). Nakon uklanjanja kamenca možete ponovo da uključite uređaj.

Čišćenje i nega

Sigurnosne napomene

- Pre čišćenja i popravljanja uređaja proverite da li je uređaj isključen iz struje i da li se ohladio.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje i budite sigurni da voda ne može da prodre u uređaj.

- Zaštitite se od strujnih udara, tako što uređaj, strujni kabl, odn. utikač nikada nećete uranjati u vodu ili druge tečnosti.

! OPREZ!

Uređaj nije namenjen direktnom pranju pod mlazom vode. Stoga nemojte koristiti mlaz vode pod pritiskom za čišćenje uređaja!

Čišćenje i uklanjanje kamenca

Čišćenje uređaja

- Proizvod čistite nakon svake upotrebe.
- Spoljne površine očistite mekanom, vlažnom krpom i blagim deterdžentom.
- Unutrašnjost posude za vodu možete da očistite blagim deterdžentom, a zatim isperete čistom vodom.
- Slavinu ćete očistiti tako što ćete pustiti vodu da teče.
- Koristite samo mekane krpe, nikada abrazivna sredstva niti sunđere za ribanje, koji bi mogli da izgrebu površinu.
- Nakon čišćenja površinu osušite i ispolirajte mekanom, suvom krpom.

Uklanjanje kamenca

- Uzrok taloženja kamenca može biti lošiji kvalitet vode. Ovaj talog produžava vreme zagrevanja i može dovesti do oštećenja uređaja.

! OPREZ!

Reklamacije se neće prihvatati u slučaju da kamenac nije redovno uklanjan u skladu sa opisom navedenim u ovom uputstvu. Naša garancija ne pokriva ovu vrstu zahteva!

Molimo vas da uklanjate kamenac sa svog uređaja!

- Napunite posudu za vodu čistom vodom, dodajte sirće ili neko drugo odgovarajuće sredstvo, a zatim dovedite rastvor do tačke ključanja.
- Otvorite slavinu kako biste deo rastvora propustili kroz mehanizam i uklonili naslage kamenca.

- Dozvolite da ostatak rastvora proključa još jednom ili dvaput.
- Ostavite uređaj da se ohladi.
- Prospite rastvor i isperite posudu za vodu nekoliko puta.



NAPOMENA!

Kako biste izbegli taloženje kamenca, koristite filtriranu vodu.

Bezbednosne napomene za održavanje

- Redovno proveravajte da li na strujnom kablju ima oštećenja. Nikada nemojte koristiti uređaj ako je strujni kabl oštećen. Ukoliko je strujni kabl oštećen, a u cilju izbegavanja opasnosti, kabl mora da zameni proizvođač, distributivni partner ili slično kvalifikovano stručno lice.
- U slučaju oštećenja ili nefunkcionisanja uređaja, obratite se prodavcu ili našoj korisničkoj službi.
- Popravke i radove na održavanju treba da vrši isključivo kvalifikovano stručno lice uz korišćenje originalnih rezervnih i dodatnih delova. Uređaj nemojte pokušavati da popravite sami.

Tehnički podaci

Materijal: Posuda i poklopac: nerđajući čelik; Osnova:

plastika; Temperaturni opseg: 30-100 °C

Zapremina: 8 litara

Snaga: 220-240 V naizmenične struje, 50/60 Hz, 1800 W

Zadržavamo pravo na tehničke izmene!



Ekološko zbrinjavanje otpada



Ovde navedeni simbol, koji je naznačen i na samom proizvodu, znači da se proizvod klasifikuje kao električna ili elektronska oprema. Takvi proizvodi na kraju životnog veka ne smeju da se zbrinjavaju

sa komunalnim ili industrijskim otpadom. EU direktiva o starim električnim i elektronskim uređajima (2012/19/EU) doneta je sa ciljem recikliranja proizvoda uz primenu optimalnih dostupnih reciklažnih postupaka. Na taj način se pravilno rukuje opasnim materijama, izbegava se stvaranje deponija, a uticaj na životnu sredinu se svodi na minimum. EU direktiva o starim električnim i elektronskim uređajima (2012/19/EU) je uvedena kako bi se uređaji reciklirali uz primenu optimalnih reciklažnih postupaka koji stoje na raspolaganju, kako bi se umanjio uticaj na životnu sredinu, tretirale opasne supstance i izbeglo stvaranje deponija. Za dodatne informacije o pravilnom zbrinjavanju električnog i elektronskog otpada kontaktirajte lokalne nadležne službe.